

# POLKUSKI Przegląd

ukazuje się od 1991r.

Cena 1,30zł

ISSN 1231-7810 34334X

11.02.1999 nr 4/189



Informacyjny tygodnik powiatu olkuskiego

SŁAWKÓW

## Pierwszy certyfikat ISO 9002

3200  
W trakcie kameralnej uroczystości, Henryk Lukaszczyk, przedstawiciel firmy Certyfikacyjnej TUV CERT - TUV NORD Zertifizierungs - und Umweltgutachter Gesellschaft mbH z Hanoweru, wręczył na ręce Prezesa Zarządu Zakładu Wyrobów Metalowych S.A. w Sławkowie, Andrzeja Bartosika dokument zaświadczenia, że zakład jest posiadaczem certyfikatu ISO 9002. W uroczystości udział wzięli przedstawiciele zakładu, władz samorządowych Sławkowa, powiatu oraz rady nadzorczej i kooperantów współpracujących ze sławkowskim laureatem.

Ciąg dalszy na stronie 3

Na zdjęciu: Prezes Zarządu, Andrzej Bartosik, Pełnomocnik Zarządu ds. ISO 9002 Andrzej Sosnowski, przedstawiciel TUV CERT - TUV NORD Henryk Lukaszczyk.



## Trafiony w Olkuszu



818  
Szczęście zagląda od czasu do czasu także i do naszego miasta. W ubiegłym roku Fiat Auto Poland ogłosił konkurs dla swych klientów, pod hasłem „Przyjdź, zobacz, wygraj”. Należało jedynie wypełnić specjalny kupon i... wygrać.

I oto telefon z Fiata zadzwonił jednym z mieszkań w Olkuszu w domu Pana Andrzeja Szlachty: - Dzień dobry, wygrał Pan samochód.

Każdy z nas chciałby usłyszeć taką wiadomość w słuchawce swojego telefonu. Na razie możemy się tylko cieszyć, że szczęście nie opuszcza naszego miasta - tu także można coś wygrać.

28 stycznia Państwo Szlachta odbierali swoje nowe, szczęśliwe seicento w siedzibie firmy „Janmar” w Olkuszu.

W imieniu Fiata kluczyki wręczył J. Tobinski, szef Janmaru. Na tej miłej uroczystości obecny był nawet burmistrz Olkusza, A. Ryszka, który także gratulował wygranej.

Jak powiedział pan Andrzej Szlachta, kupon wypełnił bez żadnego przecucia wygranej, nie stosował także żadnych „czarów” by przyciągnąć szczęście.

/km/





## Zawsze Aktualne

Policja	997
Straż Pożarna	998
Pogotowie Ratunkowe	999
Policja Olkusz - komenda pow.	6430140
Post. Śródmieście	6430577
Post. Oś. Młodych	6433818
Post. Oś. Pakuska	6434617
Post. Oś. Słowiki	6434213
Policja Bolesław	6434007
Policja Bukowno	6423184
Policja Klucze	6428407
Policja Sławków	2931016
Policja Wolbrom	6441032
Straż miejska	6431311
Pogotowie energetyczne	6431319
Pogotowie wodociągowe	6430174
Pogotowie gazowe	6431673
Postój TAXI Nullo	6412222
Postój TAXI Dworzec	6412122
RadioTAXI	6431196
Informacja PKP	6431111
Informacja PKS	6430835
Informacja MPK	6433600
Starostwo Powiatowe	6430414
Urząd Miasta i Gminy Olkusz	6430001
Urząd Gminy Bolesław	6424071
Urząd Miejski Bukowno	6421038
Urząd Gminy Klucze	6428508
Urząd Miejski Sławków	2931167
Urząd Gminy Trzyciąż (012)	3894001
Urząd Miejski Wolbrom	6442304
Urząd Skarbowy	6431418
Urząd Pracy	6434348
Inspektorat ZUS	6431117
Informacja TP SA miejsc.	913
Informacja TP SA zamiejsc.	912
<b>Nasze biura ogłoszeń:</b>	
Olkusz, 29-go Listopada - pawilon	
Siedziba redakcji	
Wolbrom, ul. Krakowska 12	
Firma Olimp	
Bukowno, ul. Wyzwolenia 5	
Sklep papierniczy	
Dyżur redakcyjnego reportera:	
czwarki od 14.00 do 16.00 tel. 6433841	

APTEKA Pl. Konstytucji 3 Maja 2 (Os. Słowiki), tel. 6434726  
 APTEKA ul. K.K. Wielkiego 92 (naprzeciw sklepu PLUS), tel. 6434660  
 APTEKA ul. K.K. Wielkiego 25 (naprzeciw Skarbka), tel. 641 29 49  
 APTEKA „Grodzka” ul. Nullo 2, tel. 6431461  
 APTEKA „W Rynku” ul. Rynek 26, tel. 64112 77  
 APTEKA - Na Czarnej Górze ul. Piłsudskiego 22, (NAPRZECIW OŚRODKA ZDROWIA) tel. 643 49 50  
 APTEKA ul. Konopnickiej 4 (Os. Młodych), tel. 643 20 33  
 APTEKA „Medico” ul. Baczyńskiego 2 (Os. Młodych), tel. 641 26 30  
 APTEKA „Libra” ul. Legionów Polskich 14, tel. 643 13 60  
 APTEKA „Melisa” Al. Tysiąclecia 2b, tel. 643 01 70  
**DYŻURUJE:**  
 APTEKA ul. Mickiewicza 12, tel. 643 14 45 poniedziałek - piątek 8.00-19.00, sob. 9.00-13.00

### Imieniny :

- 12.02 piątek: Eulalii, Modesta
- 13.02 sobota: Grzegorza, Katarzyny
- 14.02 niedziela: Walentego, Lilianny
- 15.02 poniedziałek: Faustyna, Józefa
- 16.02 wtorek: Danuty, Julianny
- 17.02 środa: Danata, Łukasza - Popielec
- 18.02 czwartek: Symeona, Konstancji

## BIURO OGŁOSZEŃ

Przeglądu tel. 6433841



### Pieskowa Skala

## Remont wieży

Jak zauważyliśmy w trakcie regionalnego objazdu, na zamku w Pieskowej Skale trwa remont wieży widokowej z renesansowymi loggiami. Od dłuższego czasu ze ścian odpadały duże fragmenty tynku.

Dziś wieża ta nie nadaje się do fotografowania, ale w sezonie...

### WITERADÓW

**Tej zimy epidemia grypy udanie „współzawodniczy” z organizatorami wolnego czasu dla dzieci i młodzieży...**

## Najczęściej w szkole

Tutejsza szkoła podstawowa znalazła odpowiednie pieniądze na zagospodarowanie ferii „swoich” uczniów. Najwięcej działało się w budynku szkolnym, gdzie można zagrać w siatkówkę, koszy-



kówkę, tenis stołowy, a poza tym można tu zorganizować gry i zabawy sportowe, posłuchać muzyki i tańczyć. Przy ładnej zimowej pogodzie odbywały się też zajęcia „na śnieżnym powietrzu”.

Katechetka Anna Nawara, która opiekowała się dziećmi, powiedziała „Przeglądowi Olkuskiemu”, że uczestnicy feryjnego wypoczynku wyrażali zadowolenie z proponowanych zabaw i imprez.

*Tekst i foto: Bolesław Huras*

### Trzyciąż

## Zapora na drodze

W zeszłym tygodniu drogi w naszym kraju poprzecinane były rolniczymi blokadami. Jedną z takich blokad pojawiła się także na terenie Powiatu Olkusz.

Około tygodnia trwał tego typu rolniczy protest w samym centrum Trzyciąża, na drodze z Wolbromia do Skały. Brali w nim udział chłopcy z terenu Gminy Trzyciąż.

Blokadę zawieszono 3 lutego. Zablockowana była także droga z Wolbromia do Miechowa (w okolicach Makowa). Obie blokady utrudniły nieco żywot kierowcom, ale można je było ominąć innymi przejazdami.

Rolnicy z terenów gmin Wolbrom i Trzyciąż byli także widoczni w szeroko komentowanej w prasie regionalnej blokadzie na terenie Książa Wielkiego.

/O/

### KLUCZE

## Przedszkolaki się bawią

W kluczewskim Przedszkolu nr 1 organizowane są tzw. okolicznościowe bale i zabawy. Nie tak dawno trafiliśmy tu na bal karnawałowy, który można nazwać też balem przebierańców.

*Tekst i foto: Bolesław Huras*



*Dzieci występowały w najróżniejszych przebraniach...*



### JAROSZOWIEC

## Wyciąg działa

Przypominamy, że w Jaroszowcu czynny jest zaczepowy wyciąg narciarski o długości 200 m. usytuowany na łagodnym stoku, pozbawionym przykrych muld.

W dni robocze wyciąg czynny jest od 15 do 19, a w soboty, niedziele, święta i ferie od 9 do 19. Stok ma sztuczne oświetlenie. Małe dzieci i uczniowie szkół podstawowych za 5-cio godzinne korzystanie płacą 5 zł, a pozostali 10 zł. Dojazd z Olkusza autobusami PKM i PKS (przystanek obok stadionu). Dla prywatnych samochodów parking obok kościoła, skąd do wyciągu jest ok. 200 m.

(bh)



### OLKUSZ

**Istnieje obowiązek odśnieżania chodników przy prywatnych posesjach...**

## Dobry przykład

Obowiązek odśnieżania jest znany, ale niewielu realizuje ten nakaz. Nic dziwnego, że w niedzielę, po nocnych opadach, nie wszędzie można było przejść bez „tonięcia” w świeżym puchu. W niedzielę, 7 lutego, przy ul. Nullo, obok MDK-u, spotkaliśmy p. Georga Schewitza, który odśnieżał chodnik na całej długości swojej posesji.

*Tekst i foto BH*

Redaguje kolegium. Redaktor Naczelny Krzysztof Miszczyk. Sekretarz Redakcji Olgerd Dziechciarz. Adres Redakcji 32-300 Olkusz, 29-go Listopada - pawilon, e-mail: neon@gronet.pl. Wydawca: Firma Prywatna „Neon” s.c. Olkusz, Biema 11. Skład i druk: drukarnia NEON Olkusz, 29-go Listopada, pawilon. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. W przypadku publikacji materiałów nie zamówionych oraz listów do redakcji zastrzega się prawo do adjustacji i opatrzenia nadesłanych materiałów tytułem. Nie publikujemy listów nie podpisanych nazwiskiem i adresem - można zastrzec nazwisko i adres. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Opinie i poglądy kolegium redakcyjnego tygodnika przedstawiają wyłącznie teksty podpisane: Redakcja.

## Pierwszy certyfikat ISO 9002

cd ze str. 1



Wyróżniony zakład jest już od dawna znany w naszej okolicy. Powstał w 1868 roku, jako rodzinna firma Braci Szajn, produkująca wyroby z drutu.

Po II wojnie światowej zakład został znacjonalizowany i przeszedł bardzo różne koleje losu jako firma państwowa. W roku 1994 nastąpiło przekształcenie zakładu w spółkę akcyjną, firma została włączona do programu powszechnej prywatyzacji. Pracownicy uzyskali 15% akcji, skarb państwa 25%, a Narodowe Fundusze Inwestycyjne 60%.

Kolejnym krokiem była sprzedaż przez NFI swych udziałów na rzecz grupy kapitałowej Impeksmetalu, który obecnie jest najpoważniejszym udziałowcem firmy.

### Koniec epoki żelaza

Zakłady Wyrobów Metalowych w Sławkowie zatrudniają obecnie 175 pracowników. Produkuje się tu drut i wyroby z drutu, czyli różnego rodzaju siatki zbrojeniowe i budowlane, pręty, gwoździe oraz zawlecarki.

60 procent produkcji udaje się sprzedać za granicę, przeważnie na rynki Niemiec, Francji i Szwecji. W kraju największymi odbiorcami są tak duże centrale handlowe jak Impeksmetal, Staleksport i Uniwersal, bardzo dobrze rozbudowana jest sieć regionalnych sprzedawców, w roku 1999 mają powstać dwa duże składy fabryczne w centrum Polski oraz na południu kraju.

- Na rynku żelaza panuje recesja - mówi Andrzej Sosnowski, pełnomocnik zarządu ds. ISO 9002 - obecnie bardzo trudno sprzedają się wszelkie wyroby z żelaza. Cały świat zmienia technologie i przechodzi przeważnie na różnego rodzaju tworzywa. Powiedziałbym nawet, że jest to koniec epoki żelaza.

### Certyfikat? Co to takiego?

Zarząd firmy zdecydował się kilka lat temu na prowadzenie strategii „dobrej jakości”. Widowym znakiem takiej jakości jest zawsze, we wszystkich zakładach, certyfikat.

Starania o jego przyznanie rozpoczęły się od 1996 roku. Rozpoczęto szkolenia kadry kierowniczej i poszukiwano partnerów już posiadających certyfikat, a chcących pomóc zakładowi ze Sławkowa. Przeprowadzono bardzo poważną reorganizację strukturalną, likwidowano jedne wydziały, tworzone nowe, nastąpiła konsolidacja załogi...

Po wyborze firmy przyznającej certyfikat, w firmie rozpoczęły się tak zwane audyty, czyli kontrole zakładu pod względem przestrzegania norm certyfikatu. Ostatnia z nich odbyła się na przełomie października i listopada 1998 roku. Wykazała, że wszystkie dotychczasowe zalecenia zostały wypełnione i zakładowi można przyznać certyfikat ISO 9002.

- Posiadanie certyfikatu - mówi A. Sosnowski - bardziej mobilizuje załogę niż daje się odczuć w działaniach marketingowych. Mówiłem już, że na rynku panuje recesja. W naszym zakładzie planujemy w roku 1999 wzrost produkcji o 40 procent i dodać muszę, że od półtora roku ceny na nasze wyroby się nie zmieniły. Myślę, że są to pierwsze efekty wprowadzenia w naszym zakładzie norm ISO.

Certyfikat przyznawany jest firmie na trzy lata. Zakład jest pod ciągłą kontrolą firmy certyfikującej.

Posiadanie certyfikatu bardzo zobowiązuje. Nie można zawieść klientów, którzy mając zaufanie do firmy mogą nawet zrezygnować z kosztownych ekspertyz towarów zakupionych w Sławkowie. ISO daje gwarancję, że towar jest „pierwszorzędny”. Tak więc trzeba trzymać klasę i nie poddawać się recesji.

/kml/

Zrobiła się nam sroga zima. Potężne opady śniegu utrudniają życie zwłaszcza kierowcom. Ludzie narzekają, że część dróg nie jest odśnieżona. Kto jest winny? Reforma administracyjna...

## Niesłuszne baty 2140

W związku z nowym podziałem administracyjnym kraju, zmianie uległy także zaszerogowania dróg. Mamy więc teraz drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe i gminne. Na terenie powiatu olkuskiego Generalnej Dyrekcji Dróg podlega droga krajowa nr 4. Wojewódzkimi stały się min. drogi Olkusz - Trzebinia, Olkusz - Wolbrom, Wolbrom - Skała, Klucze - Zawiercie. Nadzór nad drogami powiatowymi przejął Zarząd Drogowy w Olkuszu, któremu po scaleniu z chrzanowskim ZD podlegają także drogi w tym mieście.

O rozmowę na temat nowej sytuacji w olkuskim ZD poprosiliśmy kierownika zarządu Mirosława Oleksego i jego zastępcę Stefana Majcherka.

Najpierw trochę statystyki. W powiecie olkuskim ZD ma do odśnieżenia i utrzymania 447 km, w chrzanowskim 232. Zarządowi Drogowemu w Olkuszu „odpada” trasa krajowa nr 4 i drogi wojewódzkie, oraz niewielka ilość dróg w gminach Żarnowiec i Pilić, doszedł Trzyciąż. Do bieżącego odśnieżania ZD dysponuje 1 pługiem wirnikowym, 1 ciężkim pługiem klinowym, 12 płu-

go-piaskarkami (typu P1), 2 pług-piaskarkami nowej generacji typu NIDO oraz 4 zwykłymi pługami. Na pytania, czy ten sprzęt jest wystarczający, by ZD odśnieżył podlegające mu drogi, kierownik Oleksy odpowiada:

- Na normalne warunki zimowe tak. Na przykład w nocy, z soboty na niedzielę, nie byliśmy zaskoczeni. Zbieramy za to baty za drogi wojewódzkie, które nam nie podlegają.

Okazuje się bowiem, że ludzie dzwonią do Zarządu Drogowego z pretensjami za nie odśnieżoną drogę do Trzebini, gdzie np. 8 lutego przy stromym podejściu koło krzyża był czynny tylko jeden pas jezdnii, gdy tymczasem jest to droga wojewódzka. Podobnie jest z innymi drogami wojewódzkimi, które dotąd odśnieżał olkuski ZD. Kierownik Majcherka tłumaczy to przyzwyczajeniem:

- Zawsze tę drogę odśnieżaliśmy, mało kto wie, że od 1 stycznia już nam nie podlega.

Obaj panowie zapewniają, że przy większych opadach śniegu prawdopodobnie zablokowany będzie przejazd przez Niesułowice.

- Jechaliśmy dziś z Wolbromia i na wszelki wypadek wybraliśmy nasze drogi, przez Bydlin.

Wytłumaczeniem mniejszej „staranności w odśnieżaniu” na drogach wojewódzkich może być gorsze rozeznanie ich nowych właścicieli. Olkuski ZD dysponuje sprzętem i mógłby pomóc przy ich odśnieżaniu, oczywiście za refundowanie kosztów, ale nikt nie zgłosił się z taką propozycją.

/O/



Zarząd Drogowy w Olkuszu dysponuje sprzętem i mógłby pomóc w odśnieżaniu dróg wojewódzkich, jednak nikt nie wystąpił z taką propozycją.



6037

## „Moje rozumienie demokracji jest inne...”

### VI sesja Rady Miejskiej w Olkuszu *9 pkt*

### Z ulicami i bez Przemyszy *2161*

29 stycznia odbyła się VI sesja Rady Miejskiej. W porządku obrad było 18 punktów, jednak najważniejszymi i najbardziej „gorącymi” okazały się punkty: 7, 8 i 13. Punkt 7 brzmiał: Projekt uchwały w sprawie rozpatrzenia zarzutów nie uwzględnionych w projekcie zmiany miejscowego szczegółowego planu zagospodarowania przestrzennego zespołu osiedli „Olkusz-Północ”, punkt 8 był podobny, dotyczył tylko innej dzielnicy Olkusza- Śródmieścia.

Na sesji zjawiała się kilkunastoosobowa grupa mieszkańców, którzy przyszli walczyć o zaproponowane przez siebie poprawki. Poprawki dotyczyły głównie zmiany przebiegu planowanych dróg. Wielu z mieszkańców podkreślało, że godzą się na ich powstanie, ale czy konieczne jest, by były one np. tak szerokie. Zdarzały się też głosy, że skoro jakiejś drogi dotąd nie było, to zapewne nie jest potrzebna. Zarząd bronił swej koncepcji, twierdząc, że przyjęty teraz plan jest dużo łagodniejszy od poprzedniego. Zwracano uwagę, że drogi nie mogą być węższe z powodu kryteriów technicznych, których łamać nie wolno (samochody muszą mieć możliwość mijania się, drogi nie mogą być ślepe itp.).

Z dziewięciu poprawek przeszła tylko jedna, na mocy której przy ulicy Rabsztyńskiej będzie mogła powstać stacja benzynowa. Inne poprawki Rada odrzuciła większością głosów.

Burmistrz Andrzej Ryszka prosił o wyrozumiałość mieszkańców, podkreślając, że od kilkuset osób mieszkających na wspomnianych terenach wpłynęło tak niewiele poprawek. Mieszkańcy głośno protestując opuścili salę konferencyjną Rady Miasta. Niektórzy zapewniali, że będą protestować dalej i odwoływać się do wyższej instancji.

Punkt 13 spowodował ostre polemiki między rządzącą koalicją, a będącą w opozycji lewicą. Dotyczył on uchwały, na mocy której, rządząca koalicja postanowiła, że Olkusz wystąpi ze Związku Gmin „Szansa Białej Przemyszy”. Zarząd tłumaczył, że Olkusz nie leży nad Białą Przemszą, więc szkoda pieniędzy na przynależność do tego stowarzyszenia (od 1993 r. Każda z gmin wpłacała na jego działalność po 81 tys. zł). Lewica udawała, że Olkusz leży w zlewisku Białej Przemszy, a przynależność do stowarzyszenia daje możliwość starania się o dotacje na inwestycje proekologiczne. Jako przykład radni z opozycji podawali, że właśnie teraz „Szansa Białej Przemszy” uzyskała z Komitetu Badań Naukowych 385 tys. zł na inwestycje ekologiczne w gminach należących do stowarzyszenia. Rada przegłosowała jednak wystąpienie ze Związku Gmin „Szansa Białej Przemszy”.

Z szefem klubu SLD w Radzie Miasta Olkusza, sekretarzem organizacji miejsko-gminnej SdRP w Olkuszu, Wojciechem Blochem, rozmawiają Olgerd Dziechciarz i Grzegorz Latos.

*P.O.: Chcieliśmy zapytać Pana o burmistrza Ryszkę. Jako szef klubu opozycji w Radzie Miasta Olkusza, może powie nam Pan dlaczego kandydatura reprezentanta prawicy, pana Ryszki, okazała się najlepszą kandydaturą i zyskała Wasze poparcie...*

**Wojciech Bloch:** Było kilka okoliczności. Wymieńmy tylko trzy zasadnicze. Już przy pierwszym głosowaniu - na przewodniczącego Rady Miejskiej, gdzie wystawiliśmy swojego kandydata, okazało się, że niewiele możemy zdziałać. Przegraliśmy stosunkiem głosów 20:12. W tej sytuacji podjęliśmy decyzję, aby nie wystawiać swego kandydata na burmistrza, choć mamy oczywiście osoby, które mogłyby tą funkcję pełnić.

*P.O.: Kto był brany pod uwagę?*

**W.B.:** Były takie dwie osoby. Kiedy mieliśmy już jednak jasność, że burmistrzem może zostać tylko ktoś z AWS, to myśląc o mieście i jego mieszkańcach chcieliśmy, aby była to osoba z jakimś doświadczeniem, a nie ktoś zupełnie niekompetentny. Kiedy więc padła kandydatura pana Ryszki podjęliśmy decyzję o poparciu jej.

*P.O.: Czyli był to wybór „mniejszego zła”?*

**W.B.:** ...to pan powiedział. Trzeci zaś czynnik to chęć pokazania, że nawet opozycja jest w stanie konstruktywnie współpracować z burmistrzem. Natomiast w głosowaniu nad Zarządem, którego osobowy skład zaproponował burmistrz, byliśmy zdecydowanie przeciw. Nie mogliśmy poprzeć Zarządu, w którym nie ma przedstawiciela lewicy. Tym bardziej, że prawica tych wyborów nie wygrała.

*P.O.: A jak burmistrz Ryszka zareagował na postawę SLD?*

**W.B.:** Jak sądzę był zaskoczony. Czytałem wywiad z panem Ryszką, w którym twierdzi, że ludzie trzeba łączyć ponad podziałami politycznymi dla dobra społeczeństwa. I w tymże wywiadzie burmistrz mówi, że poprzednia koalicja rozpadła się z przyczyn nie merytorycznych, ale politycznych nacisków z góry. Jak sądzę, polityka decyduje również o koalicji obecnej. Nie widzę więc tu konsekwencji zarówno w wypowiedzi, jak i w działaniu. Uważam, że po wyborach, które siłą faktu są polityczne - bo powoduje to ordynacja, należy działać tak, aby spektrum ludzi pracujących na rzecz miasta, było jak najszersze. Polityka powinna schodzić na dalszy plan. A tak, wobec układu jaki się wytworzył, znaczna część społeczeństwa Olkusza jest zawiedziona. Nic się nie zmieniło.

*P.O.: A jak z tym pytaniem, z którym Pan Starosta odesłał nas do Pana? W sprawie porozumienia z Przymierzem Społecznym... Pan prowadził rozmowy. Co się stało?*



**W.B.:** Przymierze Społeczne, które w trakcie kampanii określało się jako wyraźnie lewicowe, opowiedziało się ostatecznie za stroną prawą. Z kolei w powiecie Przymierze zachowało się inaczej. Rozumiem, że...

*P.O.: ...Przymierze jest ugrupowaniem prawicowo-lewicowym?*

**W.B.:** Inne były uwarunkowania liczbowe jeżeli chodzi o stworzenie układu koalicyjnego w gminie, a inne w powiecie. W powiecie SLD dysponował dwudziestoma radnymi. Przymierze to cztery osoby, co w sumie dawało komfort rządzenia. Natomiast w gminie, aby stworzyć koalicję, należało mieć 17 osób. My dysponowaliśmy jedenastoma radnymi, natomiast Przymierze wprowadziło trzech radnych, co razem dawało cyfrę czternaście. To nie przesadzało o niczym. Czy był to koniunkturalizm, czy nie, niech ocenią wyborcy.

*P.O.: Ale było to pewnym zaskoczeniem dla olkuskiej opinii publicznej - spodziewano się raczej utworzenia koalicji w gminie, a nie problemów w powiecie, znając choćby wcześniejsze animozje między panem Orkiszem, a częścią olkuskiej SdRP.*

**W.B.:** Tak, ale jak już powiedziałem - w gminie wspólna koalicja Przymierza z SLD nic jeszcze nie dawała...

*P.O.: A była taka możliwość żeby mimo to powstała koalicja...?*

**W.B.:** Była. Rozmowy były zaawansowane. Niestety postawa kilku osób, które określały się wcześniej jako lewicowe (nie z SLD) spowodowała, że do takiej koalicji nie doszło.

*P.O.: A jak udało się państwu „przeciągnąć” pewnego pana z Unii Wolności w powiecie?*

**W.B.:** Ja sądzę, że jest to pytanie do tamtego pana, z tego co ja wiem...

*P.O.: Przeszedł sam z siebie, czy były prowadzone jakieś rozmowy?*

**W.B.:** Nie było żadnych rozmów, ja sądzę, że jest to jego suwerenna decyzja, którą należy szanować.

*P.O.: A uważa Pan, że to w porządku wobec wyborców? W końcu pewna część osób głosowała na niego, jako członka Unii Wolności.*

**W.B.:** Uważam, że o tym decydowały pewne programy, możliwość działania we własnej gminie. Tu także jest pewien szereg uwarunkowań, dla których ten pan podjął taką decyzję, a nie inną.

*P.O.: Trochę z „innej beczki”. Jeśli byłaby taka możliwość, to lewica olkuska zdecydowałaby się na taki sam krok jak układ w Sławkowie? Na referendum?*

**W.B.:** Temat jest bardzo złożony. Nasze preferencje zostały wyraźnie określone już przed wyborami i jak sądzę w tym względzie nic się nie zmieniło.

*P.O.: Ale przecież nie mówiliście państwo - które województwo. Tłumaczyliście, że potrzebne jest referendum tej sprawie...*

**W.B.:** Wyraźnie opowiadaliśmy się za powiatem olkuskim w województwie śląskim. Jednak w sprawie tak szczególnie ważnej, gdzie decyduje się w imieniu stu kilkudziesięciu tysięcy ludzi należy zasięgnąć ich opinii poprzez referendum. Jeżeli jednak przedstawiciele prawicy twierdzą, że ludzie mogą wyrażać opinię, ale władza będzie, bo musi, robić swoje, to moje rozumienie demokracji jest inne.

*P.O.: Jak silna jest olkuska SdRP?*

**W.B.:** Tu trzeba cofnąć się do kampanii parlamentarnej - bo czas tej, a także najnowszej wiele w olkuskiej SdRP zmienił. W roku dziewięćdziesiątym siódmym liczyliśmy niewiele ponad pięćdziesięciu członków, a obecnie ponad dwustu. Właśnie w 1997, zawiązała się Frakcja Młodych, która zaczynała od sześciu osób. W tej chwili jest to już grupa ponad pięćdziesięcioosobowa. Wiążemy z nią szczególne nadzieje. Nie są to ludzie przypadkowi - są inteligentni, studiują, lub są po studiach. Cieszy mnie też, że potrafią powiedzieć prosto w oczy, co jest ich zdaniem niewłaściwe.

*P.O.: A co ich zdaniem jest niewłaściwe?*

**W.B.:** Myślę, że przede wszystkim stosunek sił we władzach, gdzie według Frakcji Młodych, jest zbyt wielu ludzi starszych.

*P.O.: Czy zatem dojdzie do wymiany kadr?*

**W.B.:** Sądzę, że tak. Dlatego że trochę osób od nas odeszło...

*P.O.: Ma Pan na myśli tych, którzy odeszli do Unii Pracy?*

**W.B.:** Tak. Nikomu jednak z tego powodu nie robiliśmy żadnych wyrzutów. Wracając do kwestii wymiany kadr. 5 lutego organizujemy konwencję SdRP (wywiad przeprowadzono w połowie stycznia - dop. P.O.), na której będziemy min. powoływać nowych członków do władz tzw. Rady Miejsko-Gminnej. Jest tam miejsce dla przynajmniej 10 członków Frakcji Młodych.

*P.O.: A co młodych przyciąga do Was?*

**W.B.:** Myślę, że przede wszystkim niekazy stosunek do nich. Przy nas nabierają pewnych doświadczeń, przygotowują się do pracy samorządowej. W tym wszystkim dużo jest ich młodzieńczej chęci działania i własnej inicjatywy, którą my popieramy, a jednocześnie cieszymy się, że są z nami i wspierają partię w jej dążeniach.

*P.O.: Dziękujemy za rozmowę.*

Olgerd Dziechciarz,  
Grzegorz Latos

WOLBROM - Ruina po przeszłości - czyli

## Dwa piętra ubóstwa

2734

W latach siedemdziesiątych, kiedy nasz kraj był w fazie rozbudowy swego potencjału przemysłowego (dziś już wiemy, że czasem był to rozwój „na wyrost”), wtedy to odwrotnie niż dziś potrzeba było wielu rąk do pracy. Dotyczyło to nie tylko dużych miast, ale także małych, takich jak np. Wolbrom. Robotnicy zjeżdżali zatem z całego niemal kraju. Aby zakwaterować gdzieś tych ludzi wybudowano w mieście dwa hotele. Jeden z nich znajduje się przy ulicy Pod Lasem. Postanowiliśmy tam zajrzeć, i sprawdzić co też dzieje się z tym obiektem w dobie transformacji ustrojowej i już w III RP.

Kiedy siła robocza przestała już być w cenie, budynek ten zaczął pustoszeć. W końcu stał się zupełnie niewykorzystany. Dopiero kilka lat temu zamieszkali tam ludzie. Od tej pory ciche dotąd miejsce zawrzało. Płacz, śmiech i głośne zabawy dzieci, ale też krzyki, awantury i przekleństwa pijanych lokatorów zaczęły robić złą sławę temu miejscu. Pewnego dnia zdecydowałam się jednak „zwiedzić” to domostwo.

### Parter

Z zewnątrz jednopiętrowy budynek nie wygląda najlepiej. Odrapane i popękane ściany, po

których widać, że nie zasnęły pędzla od wielu lat. Wchodząc do środka, przez zdemolowane drzwi, znalazłam się w długim korytarzu wypełnionym zapachem alkoholu i nędznych papierosów.

Po jednej stronie korytarza mieszkania, po drugiej zaplecze kuchenne, prysznice i toalety. Pomieszczenia prezentowały się nie najlepiej, by nie powiedzieć okropnie. Odrapane ściany, poprzypalane kuchenki, brudne zlewozmywaki, rozlana woda na podłodze - nie świadczyły dobrze o lokatorach. Spotkani na korytarzu ludzie wyjaśniają mi, że tu mieszkają samotni lub tacy, którzy znajdują się w kręgu zainteresowania służb mundurowych.

Każda rodzina, bądź samotny otrzymują po jednym pokoju oraz prawo do korzystania z kuchni i ubikacji. Jednak często zdarzają się tam kradzieże, dlatego część lokatorów urządziła sobie zaplecze kuchenne w swoich niewielkich mieszkankach. Sąsiedzi nie tylko wzajemnie się okradają, ale również naruszają swoją prywatność. Bardzo często pod wpływem alkoholu wszczynają awantury, dlatego wzywanie policji jest tam na porządku dziennym. Co ciekawe, mimo zimy budynek jest dobrze ogrzany.

### I piętro

Z parteru chciałam wejść na piętro, ale - o dziwo! - drzwi prowadzące kiedyś na schody były zamurowane. Moi rozmówcy nie potrafili, a może nie chcieli mi tego wytłumaczyć. Z boku dawnego hotelu znajdują się drzwi prowadzące na piętro. Skorzystałam z nich. W długim korytarzu, na górze, zobaczyłam uśmiechnięte, bawiące się w najlepsze dzieci. Wobec zaniedbanego parteru drzwi i ściany są tu czyste. Tylko podłoga jest mocno zniszczona. W głębi holu widać rozwieszzone na rurkach oraz desce do prasowania pranie.

Tutaj nikt nie musi się obawiać o swoją własność. Mieszkańcy tej części budynku to przeważnie ludzie młodzi, mający własne rodziny, którzy nie są na tyle dobrze sytuowani finansowo, by stać ich było na lepsze mieszkania.

Wstydzą się mówić o swoim miejscu zamieszkania. Większość lokatorów korzysta z pomocy opieki społecznej.

Opisywane miejsce ma złą opinię wśród mieszkańców Wolbromia, którzy uważają, że „hotel to skupisko alkoholików, przestępców i nierobów”. Prawda, że „każdy kij ma dwa końce”?

Monika H.

### BYDLIN

U dobrego gospodarza nawet z kamienia można wycisnąć pieniądze...

### Szkolny kamieniołom

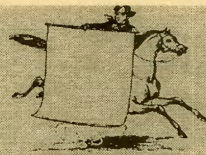
Tutejsza Szkoła Podstawowa im. Marszałka J. Piłsudskiego odziedziczyła niewielkie, przy-szkolne wzniesienie, bogate w złoża kamienia wapiennego, ukształtowanego w małe lub duże bloki, doskonale nadające się do celów budowlanych.

Dotychczas z materiału tego wykonano „artystyczną” okładzinę zewnętrznych, dolnych ścian sali gimnastycznej oraz starej i nowej części szkoły. Ładnymi blokami wyłożone są chodniki i plac szkolny. Wapien widoczny jest także w szkolnym ogrodzie i stanowi o jego niepowtarzalności. Z dużych skał wykonano także

pamiętkowe płyty i fragmenty pomników, czego potwierdzeniem jest np. pamiętkowa płyta przed szkołą, czy płyta na polanie „Psiarskie” w Górach Bydlińskich. Pomniki i pamiątki wykonane z tego surowca można zobaczyć też poza Bydlinem. Jednak szkoła nie prowadzi w tym zakresie działalności handlowej, bo jak powiedział nam dyrektor Krzysztof Dąbrowski, kamieniołom nie

służy tylko szkole i w najbliższym czasie będzie „zamknięty”, bowiem jego eksploatacja związana była i jeszcze jest, z koniecznością zapewnienia terenów przy rozbudowie i modernizacji budynków szkolnych. Cała odsłonięta skalna skarpa będzie odpowiednio wymodelowana i zagospodarowana.

Tekst i foto. B. Huras



### BOLESŁAW

Na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy w Bolesławiu wywieszona jest uchwała Rady Gminy, dotycząca dochodów i wydatków budżetowych w roku 1999.

Wynika z niej, że dochody zaplanowano na poziomie 9 327 876 zł., wydatki - 10 644 369 zł. Niedobór wynoszący 1 316 493 zł. Zostanie pokryty z nadwyżki budżetowej z lat ubiegłych.

Radni przeznaczyli także poważną kwotę na dotacje gminnych inwestycji. Wynosić one będą 1 036 800 zł.

### BUKOWNO

Przewodniczący Rady Miejskiej w Bukownie oraz jego zastępcy pełnią dyżury w każdy czwartek od godziny 15.00 do 17.00.

Radni natomiast dyżurują w poniedziałki, wtorki, środy i piątki godzinach od 15.00 do 16.00. Wszyscy dyżurują w budynku Urzędu Miasta.

### WOLBROM

#### Konserwator z Wolbromia

Pochodzący z Wolbromia, dotychczasowy wojewódzki konserwator zabytków w Częstochowie, 42-letni Aleksander Broda został właśnie mianowany generalnym konserwatorem zabytków. Gratulujemy.

### OLKUSZ

Na ostatniej sesji Rady Miasta Olkusza (szerzej piszemy o niej na str 4) uległy też zmianie „stawki czynszów dzierżawnych za tereny leżące w granicach miasta i poza jego granicami, oddane w dzierżawę osobom prawnym, fizycznym oraz innym jednostkom organizacyjnym nie posiadającym osobowości prawnej”.

I tak, np. za 1 m<sup>2</sup> terenu w I strefie z przeznaczeniem na działalność handlową (poza placem targowym) opłata będzie wynosić 3,40 zł, a w strefie II 2,25 zł (miesięcznie).

Za tereny pod drobne usługi rzemieślnicze odpowiednio: 1,30zł i 0,80 zł. Za tereny na pozostałą działalność gospodarczą: 0,45zł i 0,22zł.

Zmianie uległy też stawki za tereny wydzierżawione pod drobne uprawy warzywnicze, ogrodnicze i uprawy rolne, za użytkowanie stawów rybnych, za garaże przenośne i za tereny wydzierżawione pod działalność kulturalną i rozrywkową. Zwiększono też kwoty za reklamy ustawione na gminnych terenach. Szczegóły w Urzędzie Miasta.

Na rozlewisku pomiędzy Grabową i Skałbanią widziałem kłepę i łoszaka...

## Nowa kraina łosia? 1900

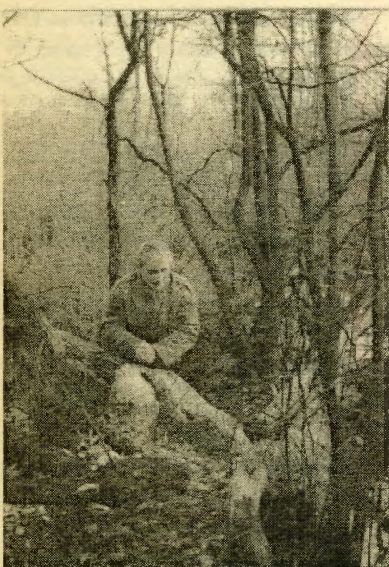
PILICA, UDÓRZ

Niszczenie bobrowych żeremi może doprowadzić do ich migracji w inne tereny, a do tego nie można dopuścić.

## Konflikt interesów 1300

1 plut W poprzednim nr P.O. informowaliśmy, że kluczewski ornitolog Artur Oruba i jego syn Dawid w czasie rutynowego liczenia ptaków znaleźli dowody żerowania bobrów przy stawach w Pilicy i Udorzu. Powiedzieli też, że przysmakiem tych gryzoni jest osika i olszyna, a wspomniana ich obecność na tym terenie potwierdza w miarę stabilny system wodny w dorzeczu Pilicy.

W czasie kolejnej wizyty na tych terenach, wspomniani ornitologowie stwierdzili, że wędkarze, szczególnie w Pilicy, oczyszczają brzegi zbiornika i koryta strumieni, wycinając przy okazji wszystkie krzewy i młode drzewka stanowiące dla bobrów pożywienie i budulec na żeremie. Zdarza się też, że przy okazji tej „pielęgnacji” rzeki, niszczone są także bobrowe zapory i schronienia.



Na zdjęciu Dawid Oruba podziwia „dzielo” bobrów.

Może jeszcze bardziej wyraziście konflikt interesów występuje w Udorzu, gdzie budowane przez bobry tamy, powodują podtapianie łąk, a nawet terenów upraw-

Łosie koczują się z dużymi kompleksami puszczańskimi Polski północno-wschodniej, gdzie przemierzają leśne ostępy obok jeleni, saren i dzików. Obraz taki nie w pełni pokrywa się z rzeczywistością, bo łoś wędrował do wielu innych ostoi od Wisły do zachodnich granic kraju. W ten sposób - jak podaje „Łowiec Polski” - gatunek ten odtworzył swój pierwotny zasięg występowania sprzed setek lat, gdy łośie europejskie zasiedliły prawie cały niż Europejski.

Potwierdzeniem tej wędrowki i nowego zasiedlenia, mogą być obserwacje dokonane przez kluczewskiego ornitologa Artura Orubę, dokonane przy okazji szukania i liczenia ptaków...

- Kilka lat temu na odcinku Białej Przemszy, przecinającym Pustynię Błędownską, spotkałem byka i 4 kłepy, a w innym czasie - samotnego byka. Natomiast w maju ubiegłego roku na rozlewiskach pomiędzy Grabową i Skałbanią widziałem kłepę i łoszaka.

Zdaniem p. Artura, obecność kłepę i łoszaków dowodzi, że zwierzęta te zadomowiły się w tych okolicach, chociaż zjawisko to dostrzegalne jest tylko wiosną, latem i wczesną jesienią, bo w



okresie zimy te są zbyt mało przyjazne dla wymagających łośi.

Myśliwi z koła łowieckiego „Antylopa” w Chechle - Stanisław Pasich, który jest także strażnikiem w krakowskim kole „Sokół” z siedzibą w Laskach - spotkał samotnego byka „kręcącego się” w okolicach Kwaśniowa i Golczowic. Innym razem, widział byka, kłepę i dwa łoszaki w pobliżu ciągu kilku stawów na rzece Białej, w okolicach Hutek. Pan Stanisław

opowiedział nam też o tragicznej śmierci samotnego byka...

- Pod koniec sierpnia ubiegłego roku na trasie Klucze - Hutki, samochód osobowy potrafił przechodzącego przez drogę łośia, który doznał złamania nogi i poważnego urazu kręgosłupa. Właścicielka pechowego pojazdu powiadomiła kluczewską policję, która w moim towarzystwie udała się na miejsce zdarzenia. Po stwierdzeniu, że łoś nie ma szans na przeżycie, zdecydowałem się na tzw. odstrzał sanitarny, a później do-

bity zwierzak został przetransportowany do bazy koła łowieckiego „Sokół” w Laskach.

Pan Stanisław powiedział nam, że ten przymusowy odstrzał nie należał do zbyt przyjemnych, bo przecież jego „Antylopa” nie prowadzi nawet przyznanego jej planowego ostrzału łośia.

Bolesław Huras  
Foto: Artur Oruba

ZARZECZE 800

Brudno, chłodno, ciasno i ponuro, czyli...

## poczekalnia PKP

Zarzecze jest ciekawie położoną, czystą i ładnie zagospodarowaną miejscowością, rozbudowaną wzdłuż jednej i drugiej strony torów kolejowych, które od początku istnienia tego szlaku kolejowego, uruchomionego 25 stycznia 1885 r. w pewnym sensie decydują o życiu tutejszych mieszkańców.

Poczekalnia w wybudowanym prawdopodobnie 115 lat temu budynku stacyjnym w ni-

czym nie przypomina opisanego, przyjemnego obrazu miejscowości: nędzne schodki, drzwi bez klamki, a wewnątrz brudno, chłodno, ciasno i ponuro. Na dawno nie malowanych ścianach widać wulgarnie napisy, rysunki, i krzywo wiszący rozkład jazdy. Ciasnota i zakratowane okienko kasowe powodują przykre uczucie zamknięcia w ...więziennej celi.

Poczekalnia jest własnością PKP i to PKP powinny zadbać o jej wygląd. Nie można z tym czekać w przekonaniu, że uczynią to mieszkańcy Zarzecza. Nie mają takiego obowiązku, a nawet prawa.

(tn)

# Kronika Towarzyska



## OLKUSZ

**W klubie „Cyprysik” są miłośnicy ładnych ogródków**

**300**  
**W „Cyprysiku”**

Żony z mężami, razem 24 osoby, bawili się niedawno w Miejskim Domu Kultury na zabawie karnawałowej w czasie której nie brakowało wesołych zabaw towarzyskich, a dwie z nich prezentujemy na zdjęciach. Zdjęcia z „konkursu bandażowania” i „karmienia mlekiem niemowlaka” wykonała Danuta Schewitz (bh)



## Kto jest kto?

### KLUCZE

#### Stanisław Konieczniak

Emerytowany pracownik Kluczewskich Zakładów Papierniczych, żołnierz kampanii rezerwy oddziału „Hardego”, nieprofesjonalny plastyk, członek zarządu oddziału Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej w Kluczach.

Urodził się w Krzywopłotach, ale dzieciństwo i młodość spędził w Kwaśniowie Dolnym. Wywodzi się z muzycznej rodziny Konieczniaków, nic więc dziwnego, że razem z braćmi grywał na zabawach i wesełach. W 1940 r., w 18 roku życia zostaje wywieziony do Wirtenbergii, na przymusowe roboty. Po półrocznej pracy i pobycie w szpitalu, wraca w rodzinne strony, aby włączyć się w konspiracyjną działalność AK, otrzymując pseudonim Zawilec. Ponieważ mieszkał w Generalnej Guberni, zaledwie 500 m. od granicy z Rzeszą często udzielał schronienia przekraczającym granicę partyzantom.

Od 1946 do 1982 r. Pracował w KZP, gdzie zdobył zawód mistrza elektroautomatyki, a ponieważ jego pasją



było malarstwo, wolny czas poświęcał na tworzenie obrazów o bardzo różnej tematyce. Przewodniczył amatorskiemu kołu plastyków przy DK „Papiernik”. Nawiązał bardzo serdeczny kontakt z innym malarzem i rzeźbiarzem - ks. Dubielem z Cieśli-  
na.

Twórczość p. Konieczniaka prezentowana była wielokrotnie i w bardzo wielu ośrodkach woj. Krakowskiego i katowickiego, np. w Piwnicy pod

baranami, a działa się to najczęściej pod artystycznym patronatem prof. Włodzimierza Hodysa z Krakowa. Od 1946 r. p. Konieczniak mieszka w Kluczach, w dalszym ciągu realizuje swoją malarską pasję, w której, tak jak dawniej, ukazuje krajobrazy naszego regionu, dzieje walk partyzantów „Hardego”, a jako członek komisji historycznej SZŻAK - cykl „pamięci poległych”. Stanisław Konieczniak obiecał nam, że najważniejsze doświadczenia partyzanckie, artystyczne i historyczne będą mogły być publikowane na łamach P.O.

Tekst i foto: Bolesław Huras

## Jerzmanowice-Przegonia

### Dorota Furman

Miejsce zamieszkania: Jerzmanowice. Stan cywilny: mężatka, troje dzieci. Zawód: bibliotekarka.

Pani Dorota Furman organizuje wszelkiego rodzaju konkursy dla dzieci. Była także współorganizatorką wystawy na temat gminy Jerzmanowice-Przegonia w Krakowie.

(BK)

### Józef Hrabia

Pełni funkcję: wójt gminy Jerzmanowice - Przegonia.

Droga zawodowa i plany na przyszłość: Od 1968 r. do 1982 uczył matematyki i fizyki w Szkole Podstawowej w Jerzmanowicach, oraz zajmował stanowisko z-cy dyrektora tej szkoły. Od 1 marca 1982 r. był Naczelnikiem Gminy, a od 1990 r. do dziś pełni funkcję wójta. Chciałby zacząć budowę oczyszczalni ścieków i kanalizacji, zagospodarować budynki po spółdzielni „Cis”. Chciałby też poprawić standard dróg i ukończyć prace związane z wodociągiem w Szklarach.

Zainteresowania: lubi czytać książki przyrodnicze i z dziedziny astronomii. Interesują go też filmy o tej tematyce. Fascynuje go przestrzeń kosmiczna i dzieje życia.

(MB)

### Piotr Kozera

Miejsce zamieszkania: Jerzmanowice. Stan cywilny: żonaty, troje dzieci. Wiek: 41 lat. Zawód: sanitariusz KPR. Pełnione funkcje społeczne: radny gminy Jerzmanowice-Przegonia. Zainteresowania: sport.

(BK)

### Ireneusz Mirek

Wiek: 39 lat. Stan rodzinny: troje dzieci - Jakub (18 lat), Grzegorz (17 lat) i Krzysztof (7 lat). Pełniona funkcja: dyrektor Szkoły Podstawowej im. Jana III Sobieskiego w Przegoni. Zainteresowania: interesują go nowe metody nauczania, które nie są stosowane w polskich szkołach. Fascynuje go również informatyka, elektronika i historia

(szczególnie miejscowości pomiędzy Olkuszem a Krakowem).

Jego zdaniem szkoła powinna nadszyc za zmieniającą się rzeczywistością, dawać dzieciom taki poziom wiedzy, by po skończeniu podstawówki mogły swobodnie wybrać kierunek dalszej edukacji. Przyznaje się do lektury Przeglądu Olkuskiego i pozdrawia wszystkich, którzy coś znaczą dla tego pisma.

(Od redakcji: Dziękujemy i również pozdrawiamy).

(MB)

## Tadeusz Nabagło

Miejsce zamieszkania: Jerzmanowice. Stan cywilny: żonaty, dwoje dzieci. Wiek: 41 lat. Zawód: Dyrektor szkoły Podstawowej w Jerzmanowicach. Pełnione funkcje społeczne: radny gminy Jerzmanowice - Przegonia.

(BK)

## Sławków

### Jerzy Marcinkowski

Rok i miejsce urodzenia: 1946, w Opolu. Stan rodzinny: żona Henryka, córka Beata (30 lat), zięć Mirosław (30 lat), wnuczek Mateusz (8 lat).

Zawód wyuczony: technik górniczy. Zawód wykonywany: sztymar.

Funkcja społeczna: prezes Ochotniczej Straży Pożarnej w Sławkowie.

Zainteresowania, hobby: alpinistyka (grotolaz).

### Teresa Krzewicka

Stan rodzinny: mąż Józef (55 lat), troje dzieci: Agnieszka (26 lat), Grzegorz (24) i Wioletta (22).

Zawód wyuczony: nauczyciel.

Zawód wykonywany: bibliotekarka. Funkcja społeczna: dyrektorka sławkowskiej biblioteki, redaktor naczelnicy miesięcznika samorządowego „Kurier Sławkowski”. Zainteresowania, hobby: haftowanie.

## Roman Kuś

Rok i miejsce urodzenia: 1946, Bystrzyca Kłodzka.

Stan rodzinny: żona Grażyna, dwoje dzieci - Marzena (32 lata) i Mateusz (23 lata).

Zawód wyuczony: geolog.

Zawód wykonywany: właściciel Przedsiębiorstwa Robót Geologiczno-Wiertniczych.

Funkcje społeczne: prezes Stowarzyszenia na Rzecz Przynależności Miasta Sławkowa do Województwa Śląskiego.

Zainteresowania, hobby: muzyka, sport, turystyka.

KUPON NA BEZPŁATNE ZAMIESZCZENIE OGŁOSZENIA W RUBRYCE „SERDECZNOŚCI” PRZEGLĄDU OLKUSKIEGO

# W rocznicę wyzwolenia Klucz

**W zeszłym roku drukowaliśmy obszerny materiał o wyzwoleniu Olkusza przez Rosjan w 1945 r. Dziś piszemy o wyzwolenie Klucz spod okupacji hitlerowskiej, które nastąpiło w nocy z 19/20 stycznia 1945 r. Niemcy bronili przede wszystkim zasobnych magazynów amunicji i żywności...**

## Bitwa o magazyny?...

Prawdopodobnie gdyby nie poligon na Pustyni Błędowskiej, magazyny amunicji i żywności w tych okolicach oraz obecność „strategicznej” fabryki papieru, wypędzenie okupanta z Klucz nie stanowiłoby większego problemu nawet dla miejscowych partyzantów z oddziału „Hardego”. Walki jednak były i to niestety bardzo krwawe, szczególnie dla Rosjan. O tamtych wydarzeniach opowiadał nam pod koniec stycznia mieszkaniec Klucz - Jan Jurczyk, naoczny świadek i uczestnik tej wojennej historii.

## Przed wojną

Dla Jana Jurczyka trudno jest mówić o czasach okupacji i wyzwolenia, nie wspominając pewnych przedwojennych fragmentów „wojskowej” historii Klucz, a szczególnie Pustyni Błędowskiej.

- Przed wojną, na terenie piaszczystej wtedy Pustyni Błędowskiej ćwiczyli rezerwiści piechoty z Armii Kraków, bardzo często na wspólnych manewrach z lotnikami również krakowskiego 2 pułku lotnictwa, w którym „latał” słynny kpt. Władysław Gnyś ze 121 Eskadry Myśliwskiej (jako pierwszy aliancki pilot zestrzelił niemiecki samolot, a dokładnie dwa bombowce marki Dornier, miało to miejsce 1 września nad Żuradą - dop. red. P.O). Większość punktów obserwacyjnych usytuowana była na wschodnich wzniesieniach i skałkach. Taka była sytuacja wojskowa, natomiast życie gospodarcze i kulturalne toczyło się wokół dworu i fabryki papieru.

## Okupacja



Pan Jurczyk wskazuje miejsce, w okolicach papierni, gdzie znajdowały się niemieckie okopy.

Po klęsce wrześniowej Klucze należały do III Rzeszy Niemieckiej, czyli jak to się wtedy mówiło - do Raichu. Nic dziwnego, że roilo się tu od Niemców - cywilów, żandarmów i wojskowych.

- Prawie w całej przedwojennej Publicznej Szkole Podstawowej zorganizowano koszary, a w kilku pozostałych salach uczyły się dzieci niemieckie oraz dobrowolnych i przymusowych volksdeutsche. Dla dzieci polskich przygotowano tylko 2-klasową szkołę w budynku dworskim, przy źródleku z kapliczką, gdzie wcześniej mieściła się świnia - wspomina ze smutkiem p. Jurczyk.

Na Pustyni Błędowskiej Niemcy „zagospodarowali się” w 1940 r. organizując tu doświadczalny poligon dla wojsk pancernych, obsługiwany także przez Polaków, w ramach przymusowych robót. Od 1942 r. do końca wojny był tu także zatrudniony 14-letni wówczas Jan Jurczyk.

- Dwóch młodszych braci Niemcy wywieźli w 1940 r. w

głąb rzeszy, do pracy w gospodarstwach rolnych, a mnie skierowano do prostych prac przy obsłudze poligonu. Grupa Polaków liczyła zawsze ok. 35 osób, ale ludzie ciągle się zmieniali, szczególnie ci starsi.

Strategiczne znaczenie dla okupanta miały też liczne i za-

brycznych, natomiast potężne magazyny w okolicach „Malinki” ocalały, bo Rosjanie zdołali zniszczyć linie sygnałowe.

- Żołnierze rosyjscy nacierali głównie od strony północnej, a Niemcy okopali się w pobliżu papierni - wspomina p. Jurczyk. - Jednak moim zdaniem to nie było szczęśliwe posunięcie, bo natarcie utrudniała rzeka, stawy i podmokły, odsłonięty teren, co nie było bez znaczenia przy głębokim śniegu i tęgich mrozach. Rozsądniej było okrążyć papiernię od zachodu, z kierunku Chechła i wschodu, z kierunku Jaroszewca, a wtedy Niemcom pozostałoby tylko poddać się. Trudno się wobec tego dziwić, że Rosjanie stracili ok. 50 żołnierzy, bo Niemcy stawiali opór prawie 3 dni.

## Smutny epilog

Rannych żołnierzy radzieckich umieszczono w jaroszewieckim sanatorium i prawdopodobnie w bydlińskiej szkole podstawowej.

- Rosjanie nie zniszczyli ocalałych magazynów amunicji, uczynili to dopiero polscy saperzy - wspomina z nutą niezadowolonia Jan Jurczyk. - Przecież ta amunicja mogła być wykorzystana, nie brakowało bowiem lekkiego i ciężkiego uzbrojenia zdobytego na Niemcach.

Pan Jurczyk opowiedział nam też o niemieckim, spóźnionym desancie:

- Jeszcze 5 marca 1945 r. Niemcy zrzucili desant po Czarnym Lasem. Ludzie z Podgrabia i Bogucina Małego powiadomili o tym olkuski posterunek, ale zorganizowana oblawa nie udała się bo Niemcy znaleźli się już w okolicach „Starych Glin” k. Jaroszewca, a widzieli ich tu ludzie z Chechła, którzy powiadomili straż przemysłową z papierni. W zorganizowanej oblawie i przy pomocy Rosjan zdołano złapać jednego Niemca, niestety wcześniej zginął jeden z Polaków.

Polegli w opisanych walkach byli zabierani przez swoich, natomiast żołnierzy radzieckich pochowano pod skałą, tam gdzie obecnie (ul. Poległych) znajduje się obecnie ich pomnik, którego historię opisujemy przy innej okazji.

Tekst i foto: Bolesław Huras





## Kronika policyjna

23 stycznia w Olkuszu na ul. K.K. Wielkiego ujawniono włamanie do baru „Miś”. Sprawcy po wyważeniu drzwi weszli na zaplecze i skradli bilony z automatu do gier zręcznościowych na łączną kwotę 1000 złotych.

23 stycznia w Trzyciążu ujawniono kradzież z włamaniem do pawilonu handlowego „GS”. Sprawcy po wybiciu szyby wystawowej skradli artykuły spożywcze, chemiczne, papierosy i alkohol. Straty oszacowano na 4500 złotych.

W nocy z 23/24 stycznia w Bukownie na ul. Zwycięstwa nieznanemu sprawca dokonał włamania do sklepu zielarskiego „Melisa”, po czym po wybiciu otworu w ścianie przedostał się do sąsiedniego sklepu optycznego, z którego skradł okulary słoneczne i lecnice o wartości 7000 złotych.

25 stycznia mieszkaniec Olkusza zgłosił włamanie do mieszkania przy ul. Orze4szkowej. Skradziono telewizor marki Panasonic wart 1200 złotych.

W nocy z 25/26 stycznia w Wolbromiu przy ul. Fabrycznej nieznanemu sprawca włamał się do baru „Kmicic”, gdzie po wycięciu kłódek skradł pieniądze, artykuły spożywcze, papierosy na łączną sumę 600 złotych.

26 stycznia na placu targowym przy ul. Sławkowskiej funkcjonariusze KPP Olkusz zatrzymali obywatelkę Ukrainy, mieszkankę Lwowa, która posiadała alkohol nielegalnego pochodzenia. Policjanci zabezpieczyli 74 butelki spirytusu i około 7000 sztuk etykiet na alkohol oraz 400 zakrętek na butelki z alkoholem.

W nocy z 27/28 stycznia przy motelu na Kogutku nieznanemu sprawcy ukradli z samochodu marki „Kamaz” 3 beczki z płynem wiertniczym. Straty oszacowano na 3000 złotych.

29 stycznia policjanci z KPP Olkusz zabezpieczyli w sklepie na os. Słowiki 28 butelek wódki z fałszywymi akcyzami.

29 stycznia zgłoszono włamanie do domu prywatnego w Zadrożu. Straty oszacowano na 2000 złotych.

29 stycznia pomiędzy godz. 20.00 - 22.00 w Wolbromiu przy ul. Wiejskiej skradziono samochód marki „Lada Samara” kolo-

ru białego o numerach rejestracyjnych KTT 3669 o wartości 7500 złotych na szkodę mieszkańca Strzegowej.

30 stycznia zgłoszono włamanie do baru piwnego przy ul. Kochanowskiego w Olkuszu. Sprawcy rozbili automat do gry i skradli pieniądze w nieustalonej kwocie.

W nocy z 30/31 stycznia w Olkuszu z parkingu przy ul. Orzeszkowej skradziono samochód marki „Volkswagen” koloru morskiego o numerach rejestracyjnych ZAO 4162. Wartość samochodu oszacowano na 3500 złotych. Poszkodowanym jest mieszkaniec Tomaszowa Mazowieckiego.

W nocy z 2/3 lutego w Trzyciążu ujawniono włamanie do baru w pawilonie „GS”. Skradziono artykuły spożywcze, wódkę i piwo na łączną kwotę 3000 złotych.

4 lutego o godz. 19.15 pracownicy straży przemysłowej w „ZGH Bolesław” przy szybie Dąbrówka złapali na gorącym uczynku pracownika, mieszkańca Bolesławia, próbującego ukraść 20 metrów kabla elektrycznego, wartego 1000 złotych.

W nocy z 4/5 lutego w Wolbromiu przy ul. Krakowskiej dokonano włamania do biura turystycznego „Olimp”. Skradziono pieniądze w kwocie ok. 1300 złotych. Następnie ten sam sprawca włamał się do Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Fortuna” skąd skradł 600 złotych. Następnie wyłamał drzwi do biura notarialnego, gdzie jednak poprzestał na penetracji pomieszczenia.

Tej samej nocy w Wolbromiu na ul. Kościuszki włamano się do pakamery i skradziono spawarkę o wartości 1600 złotych.

W nocy z 5/6 lutego w Wierchowisku dokonano włamania do baru „Zajazd Wierchowisko”. Sprawcy skradli wódkę, papierosy i artykuły spożywcze na łączną kwotę 3000 złotych.

W nocy z 6/7 lutego w Trzyciążu dokonano włamania do sklepu „Supermarket”, gdzie sprawcy skradli papierosy, alkohol i piwo. Straty oszacowano na 10 000 złotych.

7 lutego policjanci z Wolbromia zatrzymali na gorącym uczynku sprawcę włamania do kiosku „Ruch” skąd skradł papierosy i artykuły spożywcze na łączną kwotę 350 złotych. Łup w cało-

ści odzyskano. Sprawca jest mieszkańcem Wolbromia.

## Protesty rolnicze.

W dniu 27 stycznia w godz. 10.00 - 16.00, 28 stycznia w godz. 10.00 - 14.00 oraz 2 lutego w godz. 10.00 - 16.00 około stu rolników zablokowało ciągnikami oraz maszynami rolniczymi skrzyżowanie dróg Wolbrom - Skała - Trzyciąż. Protest był wyrazem poparcia dla akcji „Samobrony” Andrzeja Leppera. Policja zorganizowała objazdy, natomiast rolnicy od czasu do czasu przepuszczali samochody przez ustawioną przez siebie blokadę. Do żadnych incydentów podczas protestu nie doszło.

## Kronika drogowa.

### 10 styczeń - 1 lutego

W tym okresie na terenie powiatu olkuskiego zanotowano 3 wypadki, w których na szczęście nie było żadnych ofiar śmiertelnych, oraz 34 kolizje.

Siedmiu sprawców zbiegło z miejsca wypadku oraz jeden pokrzywdzony, kierujący ciągnikiem, który nie posiadał dokumentów. Ujawniono również jednego nietrzeźwego sprawcę zdarzenia.

20 stycznia na trasie E-40, w okolicy Sławkowa miał miejsce karambol, w którym uczestniczyło 15 samochodów (opisany w „Przeglądzie Olkuskim” nr 2 z 22 stycznia 1999 roku). Tego dnia panowały trudne warunki atmosferyczne. Jezdnia była oblodzona oraz panowała mgła ograniczająca widoczność do 15 metrów, a kierowcy nie dostosowywali prędkości do tych warunków atmosferycznych. Zdarzenie rozpoczęło się od tego, że w samochód z włączonym kierunkowskazem, próbujący zmienić pas ruchu, uderzył jadący za nim drugi pojazd. W efekcie tego obydwie samochody znalazły się na przeciwległym pasie jezdni. W tym momencie nadjeżdżała ciężarówka z przyczepą, której kierowca widząc obydwie stojące na swojej drodze pojazdy, próbował je wyminąć, przez co jego samochód wpadł w poślizg i przewrócił się na bok, tarasując dwa pasy jezdni. Po tym zdarzeniu następane samochody

zaczęły wpadać w tak ustawioną „zapórę”.

### 2 - 8 lutego.

W tym okresie zanotowano 2 wypadki drogowe i 12 kolizji oraz zatrzymano 1 nietrzeźwego kierowcę.

W dniu 7 lutego o godz. 11.40 w Olkuszu na ul. 20 Straconych kierowca samochodu „Volkswagen Passat”, mieszkaniec Olkusza stracił panowanie nad pojazdem i potrafił idące prawidłowo chodnikiem dwie kobiety, mieszkanki Olkusza, z których jedna w wyniku tego zdarzenia poniosła śmierć na miejscu, a druga w stanie ciężkim została odwieziona do Szpitala Miejskiego w Olkuszu.

3 lutego w Wolbromiu rowerzysta wymusił pierwszeństwo i został potrącony przez samochód marki „Żuk”.

Rowerzysta został ranny.

W Zedermanie nietrzeźwy kierujący ciągnikiem wymusił pierwszeństwo i spowodował kolizję z samochodem marki Fiat „Brava”.

3 lutego w Kluczach zaistniała kolizja, w której m. in. uczestniczył autobus.

## Policja radzi

**W związku z okresem ferii zimowych i planowanymi wyjazdami na wypoczynek, prosimy wszystkich mieszkańców Olkusza i okolic o należyte zabezpieczenie swojego mienia, a w szczególności mieszkań.**

**Pomocnymi okazały się na pewno najbliżsi sąsiedzi, których czujność może zapobiec ewentualnym włamaniom.**

# Panie, kup Pan Rabsztyn!

Miasto chce sprzedać ruiny zamku w Rabszynie. Jest chętny, który gotów jest zamek wyremontować, odbudować jedno ze skrzydeł, by potem organizować na jego terenie rycerskie pojedynki. Sprawa jest mocno kontrowersyjna.

jak i prof. Janusz Bogdanowski, szef katedry Architektury Krajozbrazu Politechniki Krakowskiej. Dr Owczarek powiedział wówczas: „To absurdalny pomysł. Jeżeli ktoś chciałby wybudować jakiś hotel, to niech to zrobi obok, z widokiem na zamek”. Prof. Bogdanowski był podobnego zdania: „Jeśli chodzi o odbudowę

Olkuszem, i który ma na tyle pieniędzy, by odrestaurować zamek, choć - jak ujął to burmistrz Gleń: „nie będzie to idealna rekonstrukcja”. Ewentualny przyszły „pan na rabsztyńskich włościach” chce by miejsce to stało się jednym z turystycznych atrakcji Jury, na którym odbywać by się miały m. in. pokazy sztuki rycerskiej, a nawet efektowne wizualnie sceny zdobywania średniowiecznej warowni. Słowem miałyby być w Rabszynie tak jak np. w Olsztynie czy Ogrodzieńcu, gdzie podobne imprezy ściągają tysiące widzów. Rozmowy wstępne z anonimowym biznesmenem już się odbyły, nad sprawą debatowały już także komisje Rady Miasta, których członkowie w większości są przychylni inicjatywie sprzedaży zamku.

- Jeśli nic się z Rabsztynem nie zrobi, za 20 lat zostanie tam tylko goła góra. - stwierdził Wojciech Gleń.

Na pytanie o sprzeciwy wobec tych planów (m. in. powołaliśmy się na list otwarty działaczy olkuskiego oddziału PTTK do RM Olkusza publikowany na naszych łamach) burmistrz Gleń przytoczył powiedzenie o psie ogrodnika, który sam nie zje, a drugiemu nie da. Zapewnił, że miasta nie stać na poważny remont i zainwestowanie w Rabsztyn, zwłaszcza teraz, gdy wchodzą w życie poważne reformy, i już dziś wiadomo, że na ich wprowadzenie w życie trzeba będzie sporo pieniędzy, których brakuje w kasie miejskiej (zapewne ograniczone zostaną gminne inwestycje).

- W Niemczech tak zaniedbane zabytki sprzedaje się czasem za

symboliczną markę, byle tylko kupujący zobowiązał się, że w nie zainwestuje. My oczywiście nie możemy sprzedać zamku za złotówkę, nie pozwala nam na to prawo. Sprzedaż musi się odbyć w drodze przetargu.

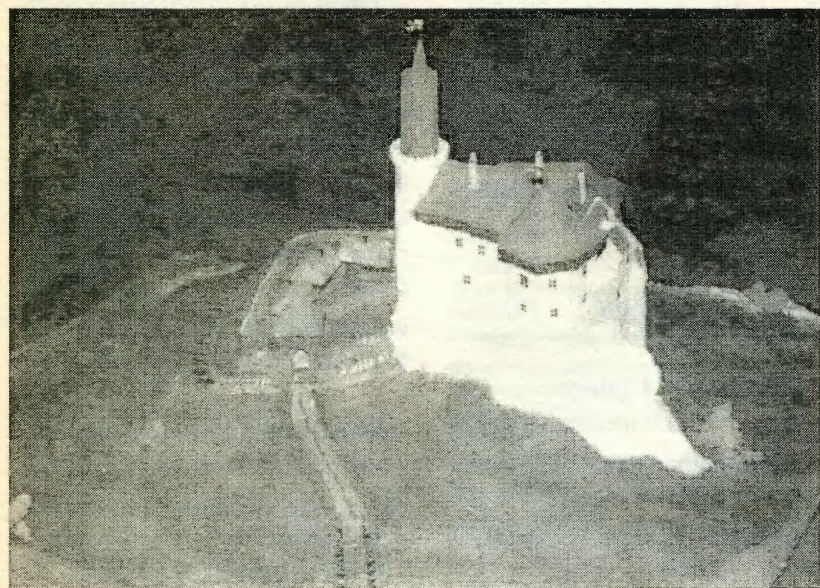
Na razie nie wiadomo o ile wzbogaci się gminna kasa, gdyż jak dotąd nie przeprowadzono wyceny rabsztyńskiej „nieruchomości”.

Na pytanie o zgodę wojewódzkiego konserwatora zabytków na rekonstrukcję jednego ze skrzydeł zamku rabsztyńskiego (i ponoć także znanej ze starego zdjęcia wieży) burmistrz Gleń zapewnił, że tajemniczy biznesmen takową zgodę posiada. Sęk w tym, że zgodę wydała ponoć dr Jacek Owczarek z Katowic, a teraz Olkusz podlega wojewódzkiemu konserwatorowi zabytków w Krakowie. O chęci remontu Rabsztyna nie wiedział nic Jacek Pierzak, archeolog wojewódzki z Katowic. A warto w tym miejscu przypomnieć, że każdy ewentualny remont zabytku w Polsce musi być przeprowadzony pod okiem konserwatora zabytków i pod nadzorem archeologicznym.

Jeśli tylko inwestor zapewni środki na takowy nadzór i zadba o zabytkowe ruiny, nie przeciwko sprzedaży Rabsztynu nie mają olkusczy archeolodzy dr Dariusz Rozmus i Jerzy Roś.

Na razie jednak anonimowy biznesmen musi załatwić zgodę u wojewódzkiego konserwatora zabytków już w Krakowie, a znając stosunek do tego typu pomysłów np. wpływowego prof. J. Bogdanowskiego, może to być trudne, jeśli nie bardzo trudne.

Olgerd Dziechciarz  
foto Marek Nowak i arch.



Makieta zamku w Rabszynie wg projektu Jacka Wilka.

Zwolennicy sprzedaży mówią, nie bez racji, że zamek w takim stanie, w jakim się teraz znajduje, długo nie postoi. Miasto nic nie łoży na jego utrzymanie, więc mury kruszą się na potęgę, zaś teren jest zaśmiecony i niewykorzystany turystycznie. Przeciwnicy sprzedaży obawiają się wybudowania warowni a'la Disneyland, która z poprzednim zamkiem nie wiele ma wspólnego. Ich obawy związane są choćby z tym, że nikt nie wie, jak wyglądał Rabsztyn w czasach swej świetności. Nie istnieje żaden plan, czy nawet rycina z tamtych czasów. Ewentualny konserwator ma do dyspozycji jedynie pisemne lustracje, jedno XIX wieczne zdjęcie, na którym podziwiać jeszcze możemy gotycką wieżę zamku górnego (mocno zresztą już wówczas nadgryzioną zębem czasu) oraz mniej lub bardziej wiarygodne wizje artystyczne (Z. Lisa, J. Wilka).

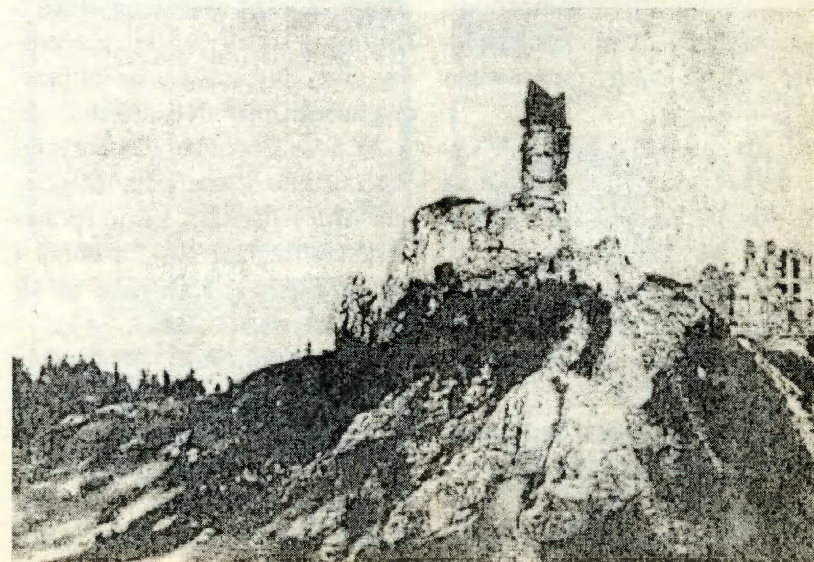
Przypomnijmy też, że już w roku 1997 mówiło się, że są chętni na kupno tego zamku. W wywiadach udzielonych wówczas P.O. (nr 20.136 z 23 X. 1997) sprzeciwili się planom odbudowy tego obiektu zarówno konserwator wojewódzki dr Jacek Owczarek,

zamku, to jest to - w moim przekonaniu - możliwe wtedy, gdy zamek został zniszczony przed paru lub parunastu laty i mamy do niego dokumentację. Natomiast z zamkiem, który jest od dawna ruiną i wrósł już w pewną ikonografię, jest to niedopuszczalne”. Obaj przyznali jednak wówczas, że zamki odbudowuje się, i to dość często, w Czechach i na Słowacji, a nawet w Polsce (Tropsztyn, Czchów, a nawet niedaleki zamek w Korzkwi).

Co ciekawe, to właśnie prof. Bogdanowski zaprojektował olkuską basztę, z której autentyczne są tylko fundamenty, i do której też przecież nie było żadnych planów.

## O wyjaśnienie sprawy poprosiliśmy wiceburmistrza Olkusza Wojciecha Glenia.

Jak się okazało, burmistrz Gleń nie mógł podać nam nazwiska osoby, która chce kupić ruiny Rabsztyna, gdyż prosiła ona „na razie” o anonimowość. Burmistrz zapewnił nas jednak, że oferta jest złożona przez polskiego biznesmena, który jest związany z



## 25 lat Braciejowianek

Piękny jubileusz obchodził 6 lutego zespół folklorystyczny z Braciejówki. Od 25 lat Braciejowianki sławią folklor swej „małej Ojczyzny” na wszelakich festiwalach i przeglądach.



Warto w tym miejscu wspomnieć, że tradycje mają Braciejowianki dużo dłuższą, gdyż już przed wojną istniał tu podobny zespół przy Kole Gospodyń Wiejskich. Zespołem kieruje pani Marianna Stanek, a opiekę z ramienia Miejskiego Ośrodka Kultury w Olkuszu sprawuje P. Halina Świerczek.

Na uroczystości rocznicowe do świetlicy MOK w Braciejówce przybyli liczni goście, mieszkańcy wsi i okolic, przyjaciele zespołu i przedstawiciele mediów. W komplecie zjawiły się też całe władze gminne z burmistrzem Andrzejem Ryszką, wiceburmistrzami Wojciechem Glienem i Włodzimierzem Łysoniem, oraz przewodniczącym Rady Miasta Leszkiem Ruskiem na czele. Była przednia zabawa i poczęstunek tradycyjnymi potrawami. Redakcja Przeglądu Olkuskiego życzy Braciejowiankom 50-lecia. /O/

### Podsumowanie konkursu poetyckiego

## Nowy Gmerk

Kilka tygodni temu zakończył się organizowany przez Miejski Ośrodek Kultury w Olkuszu konkurs pod nazwą Gmerk Olkuski '98. To już II jego edycja, przypomnijmy więc, że Przegląd Olkuski był współorganizatorem tamtego pierwszego Gmerka (w roku 1996). 3 lutego w Miejskim Domu Kultury w Olkuszu odbyła się uroczysta promocja tomiku pokonkursowego zawierającego wszystkie nagrodzone wiersze i trzy opowiadania. Starannie wydany zbiorek wzbogacony został rysunkami zabytków Olkusza i tytułowego gmerku, które wyszły spod ręki znanego artysty plastyka Wiesława Nadymusa. Tomik wydrukował NEON, wydawca naszej gazety. Wśród nagrodzonych są tak znane poetki ziemi olkuskiej jak p. Janina Kubańska, Krystyna Dziurzyńska i Anna Piątek. Na szczególną uwagę zasługuje „odkryty” przy okazji kon-

kursu poeta Janusz Czerniak z Olkusza, który otrzymał nagrodę specjalną.

Na promocji w domu kultury zjawili się twórcy i miłośnicy poezji. Władze miejskie, jak się okazuje też doceniają walory liryki - na spotkaniu obecny był wicebur-



Jadwiga Kallista przedstawia wyniki konkursu.  
Foto: A. Sowula

## CHECHŁO, RYCZÓWEK

Połamane krzewy, stratowany teren i widoczne okaleczenia nieszczęsnego zwierzęcia, potwierdzają że sarenka stoczyła długą i dramatyczną walkę.

## Kłusownicy działają

W ubiegłym sezonie łowieckim (od 1 kwietnia 1997 do 30 kwietnia 1998 r.) na terenach należących do koła łowieckiego „Antylopa” w Chechle, łupem kłusowników padło 35 saren. Również i obecny sezon zapowiada się niepomyślnie dla tych zwierząt.

Nie tak dawno kluczowski ornitolog - Artur Oruba i jego syn Dawid w czasie liczenia ptaków na stokach góry „Świniuszki” w okolicach północnych dzielnic Ryczówka znaleźli we wnykach martwą sarnę, złapaną prawdopodobnie dzień wcześniej. Połamane krzewy, stratowany teren i widoczne okaleczenia nieszczęsnego zwierzęcia, są dowodem, że sarenka stoczyła długą i dramatyczną walkę o życie.

Ornitolodzy zawiadomili myśliwego z „Antylopy” - Czesława



Plutkę, który przyjechał na miejsce zdarzenia, a później wspólnie zlikwidowali przynajmniej 50 innych wnyków, które były tak zagęszczone na tym terenie, że każda sarna, która by tamtędy przechodziła, nie miałaby szans na uniknięcie pułapki.

Prezes „Antylopy” - Andrzej Krawczyk potwierdził przyjęcie wspomnianej sarny i powiedział, że do koła powinny być dostarczane wszystkie nieżyjące zwierzęta, nie wyłączając ich, często mocno obgryzionych szczątków. Myśliwi rejestrują takie „dowody”, aby zaliczyć te sztuki do planu pozyskiwania zwierzyny. Plany odstrzału podaje leśniczy, a obowiązkowy limit zależy od tzw. Pojemności, czyli możliwości wyżywienia łowiska i konieczności ograniczenia szkód leśnych i rolniczych.

Tekst i foto: Bolesław Huras

## Dom

Proszę, wejdz,  
Nie stój przed drzwiami,  
Pokażę Ci mój dom:  
Tu, w przedpokoju stoi czekanie  
I wieszak zziębnięty, łakomy  
płaszczka,  
Lustro bez skazy, okrutnie  
prawdziwe.  
W łazience wieczorem myję  
pragnienie snu,  
Nad ranem zmywam koszmary.  
W kuchni gotuję rozsądek i plany  
/są zawsze przypalone/  
W tym pokoju siaduję z samotnością,  
Cichy to kompan.  
Rozkładam zmęczenie  
I ścielę je ciągle tym samym  
marzeniem.  
Nade mną niebo bezgwiezdne.

Proszę wejdz,  
Nie stój za drzwiami.  
Jeśli teraz zamknę drzwi,  
Tylu rzeczy nie zobaczę.

Janusz Czerniak



# Drobne PRACA

Absolwentka Politechniki Śląskiej (specjalność mat. metody w ekonomii i zarządzaniu) - szuka pracy, b. dobra znajomość obsługi komputera, prawo jazdy kat. B, tel. 642 73 25

Zatrudnię kosmetyczkę. Tel. 642-23-77 do 900, po 2100

PRACA W SZWAJCARSKIM FUNDUSZU EMERYTALNYM, umowa, nieograniczone zarobki, min. średnie wykształcenie, zamieszkanie w okolicach Olkusza. Naprawdę warto 032/64-27-390

Zatrudnię krawcowe lub szwaczki z grupą inwalidzką. Tel. 643-32-89, od 900-1500

Pilnie poszukuję dowolnej pracy, może być chałupnictwo, ukończony kurs spawacza gaz. + Co2, paszport, 28 lat, dyspozycyjny. Olkusz, Sikorka 57.

Absolwentka Liceum Ekonomicznego 21 lat - szuka pracy. Tel. 641 38 66

Przyjmę operatora Dźwigu Samochodowego, tel.032/644-72-25

Operatywni - Biznes tel.032/6156214, 601/834461

Centrum Ubezpieczeniowe, Olkusz, ul. Bylicy 1 przyjmie do pracy w biurze osobę w wieku do 30 lat, wykształcenie min. średnie, tel. 641 23 65 w.46

Inżynier budownictwa lądowego uprawnia budowlane, nadzór, kosztorysy, podejmie pracę Olkusz, ul. Krasińskiego 8/25.

Absolwentka Liceum Ekonomicznego ze znajomością podstaw księgowości (ukończony kurs), dyspozycyjna czasowo, podejmie pracę od zaraz na terenie Olkusza i okolic, tel. grzech. 643 02 67

## USŁUGI

PRZEWOZY DO ŚLUBU - BIAŁY MERCEDES 220 C, tel. 643 51 96

„AR” - REMONTY BIEŻĄCE, KAPITAŁNE, kafelkowanie, suche tynki, gładź, panele ściennie, podłogowe, malowanie, tapetowanie, Olkusz, ul. Strzelców Olkuskich 7A/28, tel. 754-66-54

MASAŻ LECZNICZY - również w domu pacjenta Olkusz, ul. Długa 2, tel. 643-24-74 TELEFONY gsm PROMOCYJNA SPRZEDAŻ U KLIENTA - RÓWNIEŻ BEZABONAMENTOWE, TEL. 0603189357

Dam reklamę na samochód, dom, działkę 1500 zł miesięcznie, 0604 320 176

Przeróbki pierzyn na kołdry, gremplowanie wełny, jaśki z anilany. Transport gratis, tel. 6422010

„RENAULT” - sklep z częściami zamiennymi, Olkusz, ul. K.K. Wielkiego (na przeciwko byłej Stylowej), tel. 641-37-45, 0-601 892 506

KOMPUTEROWE PRZEPISYWANIE TEKSTÓW: KOREKTA STYLISTYCZNA. Tel. 643-42-29

NAPRAWA PRALEK AUTOMATYCZNYCH i innego sprzętu zmechanizowanego, A. KOTAS, ul. Tuwima 3/23, Olkusz, tel. 643 41 46.

HERBALIFE - produkty 032/6156214, 0601/83 44 61

Malarstwo, rzeźba, starocie - skup, sprzedaż, komis. Olkusz, ul. Długa 2, tel. 643-24-74

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA NIEMIECKIEGO Krystyna Adamus „LINGUA” ul. K. K. W. 43 (obok sądu), tel: 6431931, 643 41 50

PIANINA, fortepiany, akordeony - naprawa, strojenie, renowacja, wycena, tel.643-28-87

JĘZYK NIEMIECKI - TŁUMACZENIA TEL: 643-41-50, 643-19-31

Salon fryzjerski Marzena Loch - Olkusz, Kościuski 14, zaprasza od 900 do 1700, sobota 800-1300, tel. 641 37 27

ZAKŁAD KAMYK - BUDOWA KOMINKÓW, OBUDOWA WKŁADÓW KOMINKOWYCH, tel. 644 71 14

„DARGIPS” SUCHA AKUSTYCZNA BUDOWA adaptacji poddaszy, ścianki działowe, sufity podwieszane, boazerie i podłogi panelowe, oprawa okien, gładź gipsowa, suche tynki, 32-300 Olkusz, ul. Jesionowa 17, tel. 6430182

AEROBIC - Hala Sportowa, Olkusz. Wtorki, czwartki 18.45

Kompleksowe sprzątanie mieszkań, biur, czyszczenie wykładzin, dywanów i tapicerki samochodowej, tel. 6422216

Kredyty gotówkowe „Prosper-Banku”, Olkusz, ul. Rzemieślnicza 2, tel. 0 603 302 753

Videofilmowanie, cyfrowy montaż, stereo, Hi-Fi (dojazd gratis), tel. 6424315.

Wyrób pieców węglowych CO<sub>2</sub>, z obiegiem labiryntowym ocieplane lub nie. Osiek 34, tel.(032) 6427397

„CEKAZ” wykonuje ogrodzenia, bramy, balustrady, wiaty, konstrukcje reklamowe i inne ślusarsko-tokarskie. Wierchowisko 155A lub Olkusz, Al. 1000-lecia 9/13, tel. 643 35 08 - wieczorem.

WYKŁADANIE łazienek, schodów, tarasów z płytek ceramicznych, gresowych, marmurowych itp. Obkládanie elewacji klinkierem itp. Roboty wodno-kanalizacyjne. Rachunki VAT, Olkusz, ul. Ar. Krajowej 12/78, tel. 643 33 86

VIDEO - „COMBO” - Videorejestracja S-VHS, Stereo HiFi, montaż, oprawa komputerowa, tel.035 643 21 95

VIDEO - realizacje filmowe, montaż. Tylko dla wymagających. Zespół Filmowy PROFART, tel. 641 20 62, 643 33 30

DEKOR - remonty mieszkań, biur, sklepów: kafelkowanie, gładzie gipsowe, sufity napinane systemem DPS, panele ściennie i podłogowe. Faktury VAT - tel.6413170

„OKNOROLL”, ocieplenie budynków, Siding, obniżka 5%, Warsztat 267 44 96, Olkusz, 643 20 09.

Kompleksowe remonty mieszkań - tania i solidnie. Tel. 642 01 47

Pianina, akordeony - naprawa, strojenie, renowacja, wycena, tel. 643 28 87.

Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego, Krystyna Adamus, „LINGUA”, ul. K.K. Wielkiego 43 (obok sądu), tel. 643 19 31, 643 41 50

ELEKTROINSTALATORSTWO w tym domofony - montaż i naprawa, VAT. tel.6432115

Telefony GSM promocyjna sprzedaż u klienta - również bezabonamentowe, tel. 0 603 189 357

Energooszczędne systemy grzewcze, Olkusz, ul. K. K. Wielkiego 1, tel. 6430806

Ubezpieczenia indywidualne - III filar, Informacje od A do Z, tel. 641 26 93

Atestowane haki holownicze, Olkusz, ul.Piłsudskiego 12A, tel. dom. 0 32 6430489

JĘZYK NIEMIECKI - TŁUMACZENIA, tel. 6434150, 643 19 31

Tłumacz przysięgły języka francuskiego mgr Jądwiaga Młynarska, tel. 641 26 75, Olkusz, Orzeszkowej 12/4

## KUPIĘ - SPRZEDAM

Drzwi do Forda Siery sprzedam + inne części 32-332 Bukowno, ul. Wodąca 16A

Sprzedam telewizory: Sharp, Jowisz i dużą wieżę „UNITRA” z kolumnami. Tel. 643 00 94

Sprzedam Poloneza Caro '96 tel. 6430936

Sprzedam akordeon WELTMEISTER 120 basów, tel. 643 01 60

Lady, półki biało-szare. Całość 750 zł sprzedam, tel. 032/64/27/390

Sprzedam 180 sztuk eternitu niskofalste-go. Cena do uzgodnienia. Telefon 641-32-52

Kupię komputer, drukarkę igłową, fax i drukarkę fiskalną, tel. 0604 488 171

Sprzedam nowy kurs ESKK języka niemieckiego, cena 80 zł. tel.032 293 14 32

OKAZJA! Sprzedam komputer PC Pentium 150, monitor kolor 14, HDD 2,1 GB, CDROM, grafika S3 Virge 3D 2 MB, 32 MB SDRAM 10 ns - cena 1600 zł - tel. 641-31-21.

Tanio sprzedam części do motocykla MZ ETZ (32) 293 14 32

Sprzedam 126el czerwony '96, tel. 64319 12 po osiemnastej

UNO 93 - sprzedam, kupię Żuka lub inny dostawczy (może być do remontu), tel.0604 488 171

Sprzedam komputer Pentium 200 MMX. Cena 1500 zł. tel. 643-27-33

Sprzedam Volkswagen Golf 1,6 benzyna, rocznik 1977. Bolesław, ul. Główna 85B

Poszukuję stałego odbiorcy pościeli z kory. Tel. 0604 204 831

NIERUCHOMOŚCI

Sprzedam działkę rolniczą, 5200 m2, - cena za 1m2 - 4 zł. Tel. 641 35 81

Sprzedam działkę budowlaną 480 m2, Wolbrom, ul. Fabryczna , tel. 644 74 70

Zamienię M4 z garażem na dom w Olkuszu (najlepiej Kamyk). Tel. 643 46 74

Sprzedam dom jednorodzinny z działką budowlaną, tel. 643 51 96

Wynajmę cztery pomieszczenia na gabinety lekarskie, biuro itp. w Wolbromiu, Rynek 7, I piętro, tel. 644 74 05

## SERDECZNOŚCI

Najserdeczniejsze życzenia z okazji Walentynek kochanej żonie Ewie życzy mąż Damian.

Kochanemu Łukaszowi Mączyce z okazji Walentynek wszystkiego naj... A&M

Wszystkiego najlepszego dla ukochanego „Wisienki” z okazji Walentynek - Lama

Najukochańszemu Łukaszowi Banasikowi - pokochaj mnie - I Y YOU - Sylwia Woch.

Dla chłopaków z VIII B ze 4 - is cool - Magda i Anka

Milemu Sławkowi Kuligowi dużo miłości z okazji Walentynek - Milena

Jedynemu, ukochanemu Artkowi Pietruszce - zakochana Gabi.

Kochanej Lidzi Kurek z okazji Walentynek wszystkiego naj... - wielbicielel.

Kochanej Joasi Piątek - Kocham Cię - Zbyszek.

Wspaniałej Marzenie Zioh -pokochaj mnie-Wojtek

Wszystkiego najlepszego dla ukochanej Smerfетки z okazji Walentynek D.P.

Dla koleżanki Anetki Klepackiej najlepsze życzenia z okazji Walentynek D.M.

Kochaniućkiej żonce ANCE życzenie WALENTYNKOWE śle zawsze Kochający mąż Artek

Miśka! nie mógłbym żyć bez Ciebie. Kocham Cię bardzo. Tomi.

Przemo! To moja Walentynka dla Ciebie. Załącznik będzie później - Kaszka.

Bez Ciebie martwi mnie byle co, bez Ciebie nic nie będzie mi szło, bez Ciebie życie straciłoby sens i smak - Bogusiowi - Kochająca Ania.

W dniu św. walentego wiele serdeczności dla Miśki od Węza.

Dla Oli K. z Vd Walentynka od P.P.

Bukiet kolorowych życzeń i miłości na

dlasze wspólne dni życia - Sebciu.

Dla Martusi mej Kochanej, która ma kręcone włoski - bukiet życzeń sto całusów no i jeszcze moc miłości - Walenty-Elenty

Złośniku, potrafisz zmienić pustynię w rozkoszne kwitnący ogród-Kwiatuzzek.

Daj Łukaszku, Łukaszku daj, by wiecznie trwał nam maj - Aga.

Kasiu - poetko, Kochamy, życzymy połamania „Olimpijskich” piór - Mama, Tata, Ksymena

Babci Mirci - walentynkowe życzenia - Kwiatuzzek Alicja.

Cudownej różyczce Martusi, najlepsze życzenia i całusy-Kocham-Adam

Kochanej Darii w dniu zakochanych dużo szczęścia i wytrwałości - życzy Remik

Dla ukochanej Agnieszki Kuś z okazji walentynek życzy Tomak.

Kocham Basię - Mariusz.

Dla Myszki ze złamaną nogą od Misia

Wszystkiego najlepszego z okazji walentynek, kochanej Paulinie Bień przesyła D.J. RUM

Cudownemu „Pyszczkowi” wiele „słodczy” na zawsze życzy Żabcia. Kocham Cię.

Ukochanej Maryśce jedyny na świecie Rysiek.

Dla Pinki od ukochanego Sandiego - wieeeeelka Walentynka.

Dla Mojej Ani Krzycho.

Najwstrętniejszej na świecie pchelce, wszystkiego najlepszego z okazji walentynek życzy Dawid.

Kocham i dziękuję, że wytrzymałaś już tak długo ..... Anulkowi - Piotr

## RÓŻNE

Pilnie poszukuję garażu do wynajęcia w okolicy ul.Bylicy, tel. 643-27-67

KUP KOMPUTER U NAS ! FIRMA Di&Gi PRZYJEDZIE DO CIEBIE, INSTALUJE KONFIGURACJĘ I FORMĘ PŁATNOŚCI, PRZYWIEZIE SPRZĘT DO DOMU. Tel. 0604 264 521, 0604 265 433

SKLEP „PŁYTKI CERAMICZNE” - PRZENIESIONY z ul. Kolejowej na ul. Niepodległości 1a w BUKOWNIE. Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 11.00-16.00

## GABINET LEKARSKI

### DIAGNOSTYKA USG

OLKUSZ, ul. Sławkowska 5,  
„MEDYK”

Lekarz Janusz Izdebski  
specjalista radiolog

GABINET CZYNNY

Środa 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>  
Sobota 9<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>

Wtorek } 14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>  
Piątek } na te dni po uprzednim

ustaleniu terminu wizyty tel. 641 27 69

## GABINET LEKARSKI

*Maria Chmielewska*

NEUROLOG

Olkusz, ul. Nowowiejska 11,  
tel. 032 64309 25

wtorek, czwartek: 16<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sobota 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>

RECEPTY Z GABINETU SĄ REFUNDOWANE W KASIE ŚLĄSKIEJ I MAŁOPOLSKIEJ

## PRACA DLA AMBITNYCH

Zatrudnię samodzielnych przedstawicieli handlowych w nowym biurze terenowym w Olkuszu.

Wymagania: minimum średnie wykształcenie, samochód, praktyka w marketingu bezpośrednim.

Zapewniamy bezpłatne szkolenie, wysokie opłaty dla najlepszych również samochód służbowy.

Informacja: tel. 012 4259333 w.30 w godz. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, tel. 012 4213513 po godz. 18<sup>00</sup> tel. 0604 48 86 93. Cały dzień, oraz tel. w Olkuszu. 0604 48 86 93

## Okiem satyryka



# Program TVP1 11.02.99 - 17.02.99

## CZWARTEK 11.02

06:00 Kawa czy herbata w tym Wiadomości  
08:00 Zorro odc.22 serial anim. prod. USA  
08:20 Gielda  
08:30 Wiadomości  
08:42 Prognoza pogody  
08:45 Zimowanki  
09:05 Przygody Skippy odc.15/26 serial prod.austral.  
09:30 Studio Pingwin  
10:00 Awakening Land [1/7]-serial USA  
10:50 Miliard w rozumie teleturniej powt.  
11:20 Katalog zabytków Popowice koło Wielunia  
11:35 W rajskim ogrodzie Zimowy sen  
12:00 Wiadomości  
12:10 Agrobiznes rolniczy program informacyjny  
12:20 Magazyn Notowań Słomiany ogień; Opyrk z mgielką  
12:50 Klan odc.180 telenowela TVP powt.  
13:15 Zwierzęta świata Zyjąca Europa odc.1/16 Kolebka naszej cywilizacji /cz.1/ serial dok. prod. angielskiej powt. rez: [stereo]  
13:45 Dom  
14:10 Kolo Błażeja  
14:35 Po prostu życie [9/80] - serial prod.USA  
15:05 Dziennik rządowy  
15:30 Telexpress Junior  
15:40 Rower Błażeja  
16:30 Moda na sukces odc.785 serial prod.USA  
17:00 Telexpress  
17:25 Jaka to melodia? quiz  
17:50 Gość Jedyński  
18:00 Teleturniej - Gry olimpijskie  
18:20 Flesz-Wiadomości  
18:25 Credo magazyn katolicki  
18:50 Reporter  
19:00 Wieczorynka Dziwny świat kota Filemona; Bajki Misia i Margotki  
19:15 Jutro weekend  
19:30 Wiadomości  
19:56 Sport  
20:01 Prognoza pogody  
20:10 Nash Bridges odc.54 serial prod.USA  
20:55 Jaka emerytura  
21:05 W centrum uwagi  
21:20 Widziałam  
21:50 Automania  
22:05 Czas na dokument Wyjść z zespołu zamknięcia film dok. prod. franc.  
22:35 Pegaz  
23:00 Wiadomości  
23:12 Sport  
23:15 Kronika MŚ w narciarstwie alpejskim Vail -USA  
23:35 Rewizja nadzwyczajna Lena Wolfiska  
00:00 Prywatny detektyw 1972 kom. krym. ang. rez: Stephen Frears wyk: Albert Finney, Frank Finlay  
01:20 Saga Rodu Ganzegal odc.20 nauka języka niemieckiego powt.  
01:35 Grajmy w szachy odc.39 powt.  
01:45 Wicza Babel powt.  
02:00 Zakończenie programu

## Piątek 12.02

06:00 Kawa czy herbata w tym Wiadomości  
08:00 Karine i Ari odc.9 serial prod.francuskiej  
08:20 Gielda  
08:30 Wiadomości  
08:42 Prognoza pogody  
08:45 Zimowanki  
09:05 Przygody Skippy odc.16/26 serial prod. australijskiej  
09:30 Studio Pingwin  
10:00 Raven 6/21 serial prod. USA  
10:50 Stawka większa niż życie teleturniej  
11:10 Miniatury  
11:15 Znalezione w kiosku Przegląd podatkowy /cz.1/  
11:20 U progu dwudziestego pierwszego wieku odc.2 - Lodowata przyszłość  
11:45 Znalezione w kiosku Przegląd podatkowy /cz.2/  
12:00 Wiadomości  
12:10 Agrobiznes rolniczy program informacyjny  
12:20 Magazyn Notowań Rodzinne sklepy  
12:50 Klan odc.181 telenowela TVP powt.  
13:15 Bank nauki odc.6/10 Widmo promieniowania elektromagnetycznego serial dok.prod.angielskiej  
13:30 Czas na komputer  
13:50 Jak znaleźć dobrą pracę Oswoić pracodawcę  
14:00 ABC brzydka odc.17  
14:15 Z Polski rodem  
14:35 Po prostu życie [10/80] - serial prod. USA  
15:05 Twarzą w twarz z Europą  
15:30 Telexpress Junior  
15:40 Rower Błażeja  
16:30 Moda na sukces odc.786 serial prod.USA  
17:00 Telexpress  
17:25 Jaka to melodia? quiz  
17:50 Gość Jedyński  
18:05 Randka w ciemno quiz  
18:45 Flesz-Wiadomości  
18:50 Tata, a Marcin powiedział Kolonia karna  
19:00 Wieczorynka Smerfy powt.  
19:30 Wiadomości  
19:56 Sport  
20:01 Prognoza pogody  
20:10 film fab.  
21:50 W centrum uwagi  
22:15 MdM  
22:50 Wieczorynka pod śledziakiem  
23:00 Wiadomości  
23:12 Sport  
23:15 Kronika MŚ w narciarstwie alpejskim Vail-USA  
23:30 Noce rozmowy  
00:25 Nagie słońce 1984 film fab. wł. rez: Tonino Cervi wyk: David Brandon, Tonia Alves  
02:00 Muzyczna noc z gwiazdą Madness powt.  
02:25 powt.  
03:00 Zakończenie programu

## SOBOTA 13.02.1999

07:00 Samo życie  
07:15 Agrolinia  
07:45 Wszystko o działce i ogrodzie  
08:10 Rynek  
08:30 Wiadomości  
08:42 Pogoda  
08:45 Współcześni wojownicy Niewidzialne odrzutowce  
09:05 Ziarno pr.red.katolickiej dla dzieci i rodziców  
09:30 5-10-15  
09:55 Bliskie spotkanie z historią Spokanie 10.  
10:20 Walt Disney przedstawia Kacza paczka; Kochanie, zmniejszyłem dzieciaki [emisja z teletekstem]  
11:40 Taki jest świat  
12:00 Wiadomości  
12:10 Róg Wojskiego

12:40 Zabawy językiem polskim teleturniej językowy  
13:05 Sensacje XX wieku  
13:35 Premiera magazyn filmowy magazyn filmowy  
14:00 Studio sport Koszykówka - Liga Polska KS Pekaes - Azoty Unia  
15:35 Od przedszkola do Opola Jerzy Petersburski jr  
16:25 Frasier odc.66 serial prod.USA  
17:00 Telexpress  
17:25 Jaka to melodia? quiz  
17:50 To jest telewizja  
18:05 Sen o Dzikim Zachodzie odc.7 - ost. serial prod. USA  
19:00 Wieczorynka Tabaluga  
19:30 Wiadomości  
19:51 Sport  
19:56 Prognoza pogody  
20:05 Maska 1994 kom. USA rez: Chuck Russell wyk: Jim Carrey, Cameron Diaz  
21:50 MdM po godzinach  
22:40 Sportowa sobota  
23:15 Świąteczny 1981 kom. USA rez: John C. Avildsen wyk: John Belushi, Dan Aykroyd  
00:50 MILVA - El Tango De Astor Piazzolla  
01:35 Tańczymy razem - pokazy mistrzów  
02:30 Zakończenie programu

## NIEDZIELA 14.02.1999

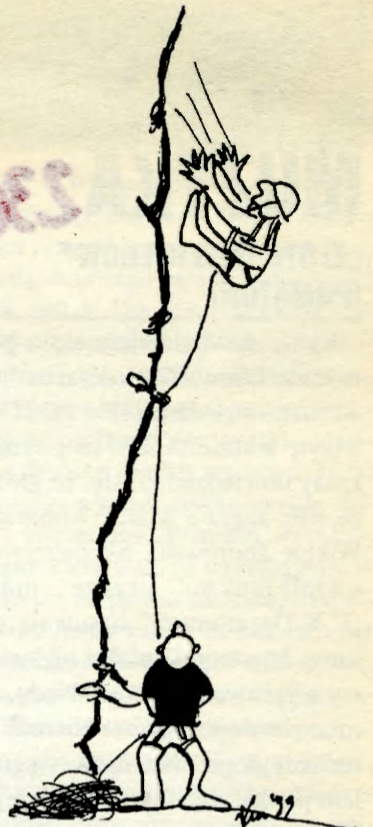
07:00 Rolnictwo na świecie  
07:10 Nasza gmina  
07:20 Proszę o odpowiedź  
07:30 Notowania  
08:05 Poranek filmowy  
08:30 Teleranek  
08:55 Elza z Afrykańskiego Buszu odc.2/13 serial prod. USA  
09:50 Wiadomości naukowe  
10:00 W Starym Kinie Moja najmlodsza You Were Never Lovelier 1942 komedia muzyczna prod. USA rez: William A. Seiter wyk: Fred Astaire, Rita Hayworth, Adolphe Menjou  
11:40 Goniec kulturalny  
12:00 Aniol Pański transmisja z Watykanu  
12:15 Czas katolicki magazyn informacyjny  
12:25 Salomon - teleturniej wiedzy religijnej  
12:45 Tańce polskie Tańce sieradzkie  
13:00 Wiadomości  
13:10 Tydzień  
13:45 Seriale wszech czasów Dom 12 - ost. serial TVP [emisja z teletekstem]  
15:35 Magazyn motoryzacyjny „Moc”  
15:55 Zwierzęta świata Zyjąca Europa odc.2/16 Kolebka naszej cywilizacji /cz.2/ serial dok. prod. angielskiej [emisja z teletekstem] rez: [stereo]  
16:30 Rodzina Statystycznych  
17:00 Telexpress  
17:25 Smiechu warte  
17:55 Dziennik telewizyjny - program Jacka Fedorowicza  
18:10 Akademia policyjna 17 serial prod.USA  
19:00 Wieczorynka  
19:30 Wiadomości  
19:51 Sport  
19:56 Prognoza pogody  
20:05 Oblicza Nowego Orleanu ost. serial prod. USA  
21:00 Taksówka Jedyński Pierwsza miłość  
21:20 Przyjaciele  
22:00 Pop Kanal  
22:25 Sportowa niedziela  
23:15 Cobb 1994 film fab. USA rez: Ron Shelton wyk: Tommy Lee Jones, Robert Wuhl  
01:15 Muzeum Orsava 5/6-Po impresjonizmie serial dok.prod.francuskiej  
02:10 Zakończenie programu

## PONIEDZIAŁEK 15.02.1999

06:00 Kawa czy herbata w tym Wiadomości  
08:00 Zorro odc.23 - Wielki, biały potwór serial anim. prod. USA  
08:20 Gielda  
08:30 Wiadomości  
08:42 Prognoza pogody  
08:45 Zimowanki  
09:05 Przygody Skippy odc.17/26 Cowboy serial prod. australijskiej  
09:30 Studio Pingwin  
10:00 Dotyk anioła odc.53 serial prod. USA  
10:50 BAR "OMETR"  
11:15 Przez Karpaty Wulkanity Wschodniej Słowacji  
11:40 Telekomputer  
12:00 Wiadomości  
12:10 Agrobiznes rolniczy program informacyjny  
12:20 Kontrasty - świat, ludzie, pieniądze  
12:30 Czas relaksu  
12:50 Taksówka Jedyński Hacker powt.  
13:05 Powtórka z PRL-u Rząd Frelek  
13:30 Ja i moje życie odc.2 Oni nie nie rozumieją, czyli konflikt pokoleń  
13:45 Sto lat-magazyn ubezpieczeń społecznych  
13:55 Nowe emerytury  
14:10 Komputerowa magia kina program dla młodych widzów  
14:35 Manifest Wayne'a serial prod.australijskiej  
15:05 Tydzień Prezydenta  
15:30 Telexpress Junior  
15:40 Rower Błażeja  
16:30 Moda na sukces odc.787 serial prod.USA  
17:00 Telexpress  
17:25 Klan odc.182 telenowela TVP  
17:50 Gość Jedyński  
18:00 Forum program publicystyczny wyk: audiotele:0-70015011 - opcja 1 0-70015012 - opcja 2  
18:45 Flesz-Wiadomości  
18:50 Reporter  
19:00 Wieczorynka Zwierzaki - cudaki  
19:30 Wiadomości  
19:56 Sport  
20:00 Prognoza pogody  
20:10 Gliniarz z dzungli odc.23 serial prod.USA  
21:00 Jaka emerytura  
21:05 Zagraj w reklamę - Vena '99 [audiotele:0-70055525]  
21:15 Szopka Tyma z Brodą 1999 widowisko rez: Stanisław Tym wyk: Stanisław Tym, Daria Trafankowska, Sylwester Maciejewski  
22:50 centrum uwagi  
23:10 Wiadomości  
23:22 Sport  
23:25 W interesie publicznym  
00:00 Mistrzowie kina Flamenca 1996 dokument fabularny wyk: Carlos Saura wyk: Paco de Lucia, Manolo Sanlucar, Ketama  
01:40 Telewizyjna Szkoła Teatralna odc.6 - Rozmowa /cz.2/ powt.  
02:05 Mistrzowie Jan Strzałko powt.  
02:25 Zakończenie programu

## WTOREK 16.02.1999

06:00 Kawa czy herbata w tym Wiadomości  
08:00 Zorro odc.24 - Tajemnica Zorro serial anim. prod. USA  
08:20 Gielda  
08:30 Wiadomości  
08:42 Prognoza pogody  
08:45 Zimowanki  
09:05 Przygody Skippy odc.18/26 - Pożar w buszu serial prod. australijskiej  
09:30 Studio Pingwin  
10:00 Milagros odc.108/200 serial prod.włoskiej  
10:50 Aukcja - czyli jak kupić Van Gogha  
11:10 Arcydzieła Bartolome Murillo: Odpoczynek podczas ucieczki do Egiptu film dok. prod. angielskiej  
11:20 Narodziny odc.24/24 - Gambuzje serial dok.prod.francuskiej  
11:30 Od kuchni Kropla  
12:00 Wiadomości  
12:10 Agrobiznes rolniczy program informacyjny  
12:20 Magazyn Notowań Cebulowe plantacje; Tkaniny z ziemniaków  
12:55 Klub samotnych serc  
13:15 Moja mała Polska Moja mała rzeka /2/  
13:40 Patrz w serce  
13:50 Kochać dziecko  
14:10 Komputerowa magia kina program dla młodych widzów  
14:35 Manifest Wayne'a serial prod.australijskiej  
15:05 Magazyn parlamentarny  
15:30 Telexpress Junior  
15:40 Raj  
16:05 Rower Błażeja  
16:30 Moda na sukces odc.788 serial prod.USA  
17:00 Telexpress  
17:25 Klan odc.183 telenowela TVP  
17:50 Gość Jedyński  
18:00 O co chodzi? - teleturniej  
18:25 Flesz-Wiadomości  
18:30 360 stopni dookoła ciała magazyn medyczny  
18:50 Reporter  
19:00 Wieczorynka Przygody Misia Paddingtona  
19:30 Wiadomości  
19:56 Sport  
20:01 Prognoza pogody  
20:10 Szpital dobrej nadziei odc.2 serial prod. USA  
21:05 W centrum uwagi  
21:20 Stół bez kantów reportaż Piotra Bikonta  
22:15 Ich pierwsze miłość  
22:40 Euroexpress  
23:00 Wiadomości  
23:12 Sport  
23:15 Regiony polskie - reportaż  
23:50 Dziękuję Bogu, już piątek Thanks God, It's Friday 1978 komedia prod. USA rez: Robert Klane wyk: Donna Summer, Jeff Goldblum, The Commodores  
01:15 Ja i moje życie Rodzina odc.6 - Wspólne obowiązki powt.  
01:30 Abecadło kina odc.6 - Dźwiękowiec powt.  
01:50 Zakończenie programu



- UWAGA! CENY  
W „PRZEGLĄDZIE”  
LECAJĄ W DÓŁ!

**Szanowni Państwo**  
**To wydanie „Przeglądu Olkuskiego”**  
**tworzyliśmy na gorąco, więc nie**  
**wszystko jest już na swoim miejscu.**  
**Za tydzień proponujemy naszym**  
**Czytelnikom także program TV POLSAT.**

## Kącik Kulinarny

Zapraszam Państwa do nowego działu w poradniku „Przeglądu Olkuskiego”. Moim zadaniem będzie przekonać Państwa, że gotowanie nie jest trudne - trzeba tylko chcieć i zdecydować się na pewien wysiłek. Ale pamiętajmy również, że gotowanie wymaga także skupienia i uwagi, trochę pomysłowości, a czasem lekkiej fantazji - opartej jednak na zdobytej wiedzy i doświadczeniu.

Gotowanie może być źródłem witalności, wielu radości. Dlatego też nie trzymajmy się sztywnych reguł. Uruchoommy czasem wyobraźnię i nie traćmy głowy, gdy nam coś nie wychodzi - lecz improwizujemy. Kącik ten będzie bowiem przeznaczony dla tych osób, które lubią gotować, no i lubią dobrze zjeść.

A każdy, kto lubi gotować lubi także sięgnąć po przepisy z kuchni innych narodów - więc rozpoczynamy

podróż kulinarną po wszystkich kontynentach. Od następnego numeru zaprezentuję potrawy z różnych zakątków świata, czasami bardzo proste w przygotowaniu i pokrewne naszym przyzwyczajeniom smakowym, a czasami potrawy nieco egzotyczne, bardziej wyszukane, o niespotykanych walorach smakowych. Każda z potraw będzie przeze mnie sprawdzona, a jej receptura dostosowana do możliwych do zdobycia w naszych warunkach składników. Postaram się zamieścić nie tylko przepisy typowo kulinarne, lecz także zaproponuję Państwu czasami coś na słodko. Prezentując dania z wybranych rejonów po krótko postaram się również scharakteryzować kulinarne zwyczaje różnych rejonów świata. Będę wdzięczna za Państwa uwagi i propozycje - proszę o kierowanie ich na adres redakcji. Smacznego! /j/



## MUZYKA 2300

### „ZŁOTO DEZERTERÓW” (POMATON)

Kiedy dowiedziałem się o powstaniu filmu „Złoto dezertów” od razu ostrzyłem sobie ząbki na wizytę w kinie. Apetyt mój wzrósł kiedy dowiedziałem się, że główne role zagrają Marek Kondrat i Wiktor Zborowski. Skojarzenia z uwielbianymi przeze mnie „C.K.Dezertarami” nasuwają się same. Niestety już plakat reklamowy wyprowadził mnie z błędu, że to nie ta wojna i nie ci Niemcy. Z redakcyjnego obowiązku sięgnąłem po ścieżkę dźwiękową z tego filmu. Muzykę w całości napisał Michał Lorenc i raczej nie pokpił sprawy. Prawdę powiedziawszy Lorenc staje się moim ulubionym kompozytorem muzyki filmowej, bo np. zadufanego w sobie Preisnera nie trawię. Suma sumarum płytka dość fajna, choć bez rewelacji.

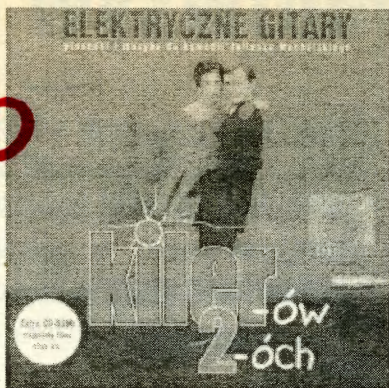
### „1999 GRAMMY NOMINES” (GRAMMY RECORDINGS)



Grammy to taki muzyczny odpowiednik filmowego Oscara. I tak samo nie wiadomo po co je rozdają. Ta płytka przedstawia właśnie piosenki nominowane do tej „nagrody”. Krążek jest przeznaczony chyba dla kogoś, kto spał przez cały rok i nie wie co działo się w tym czasie w muzyce pop. Nawet człowiek taki jak ja, odporny na wpływ działania tzw. oficjalnych mediów, zna wszystkie piosenki z tej płyty. A tak po prawdzie rok ten nie był dla popu najlepszy.

### ELEKTRYCZNE GITARY. „KILERÓW 2-ÓCH” (POLYGRAM)

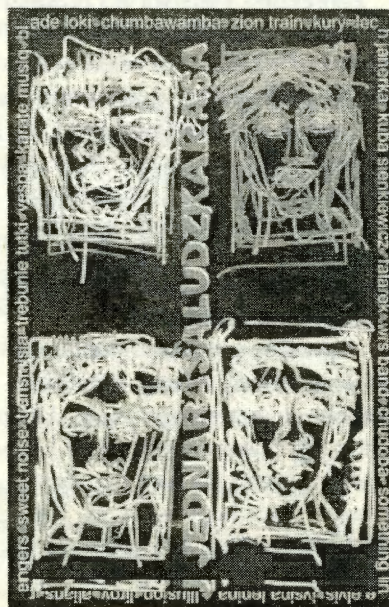
Zgodnie z zasadą, że nie zarzy- na się kury znoszącej złote jaja



powstała druga część hitu kinowego „Killer”, lecz tym razem stworzenie muzyki do filmu powierzono jedynie ELEKTRYCZNYM GITAROM, a ci olali sprawę na całej długości. Już dawno nie słyszałem takiej dennej płyty. Wszystkie piosenki grane są tak jakby na siłę, brakuje tu przede wszystkim fajnych tekstów Sienkiewicza. Jeśli film jest taki sam jak soundtrack, to trzeciej części chyba nie będzie. Aha, posiadacze CD-romów już teraz mogą sobie obejrzeć fragmenty obu filmów oraz kilka teledysków.

### „JEDNA RASA LUDZKA RASA” (QQRQ PRODUCTION)

Jakieś dwa lata temu stowarzyszenie antyfaszystowskie „Nigdy Więcej” wydało płytę - składankę: „Muzyka przeciwko rasizmowi”. Mogliśmy sobie wtedy posłuchać dużo fajnej muzyki w wykonaniu m. in. PIDŻAMY PORNO, T.LOVE, ARMII czy POST REGIMENTU. Wiele zespołów przygotowało piosenki specjalnie na tę płytę, lecz w od-



różnieniu od poprzednika, gdzie znalazły się przede wszystkim zespoły punkowe, na drugiej

mamy taki rozrzut stylistyczny, że aż miło. I tak, punk rock reprezentują: BLADE LOKI, WRS BAND oraz RANGERS, z folka TREBUNIE TUTKI oraz CHUDOBY, ska reprezentuje szczecińska VESPA, są też tuzy sceny niezależnej: KURY, ALIANS oraz Falarek, a z tzw. gwiazd SWEET NOISE, Kuba Sienkiewicz, Lech Janerka, ILLUSION i LIROY. Nowością jest udział gości z zagranicy: CHUMBAWAMBA oraz ZION TRAIN. Podsumujemy: kto nie kupi, ten głupi

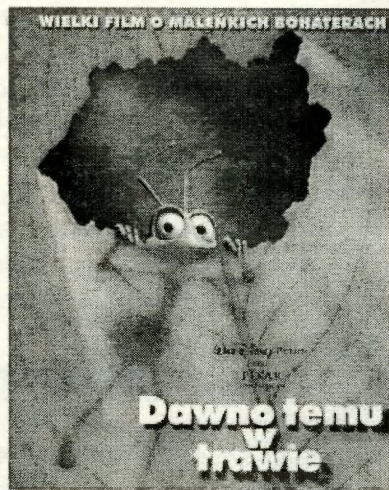
/Grzegorz Trepka/

Recenzowane płyty można kupić w sklepie muzycznym PLAY przy ul. Górniczej w Olkuszu.

## FILM

### „Dawno temu w trawie”

Malowniczo położona wysepka jest siedzibą kolonii mrówek. Pracowite i zapobiegliwe mrówki co roku przygotowują się na nadejście zimy gromadząc zapasy. Sielankę uporządkowanego życia burzą jednak najazdy gangu bezwzględnych koników polnych. Pod wodzą okrutnego Hoppera zbierają haracz w postaci znacznej części zgromadzonej żywności. Początek conajmniej na miarę Akiry Kurosawy, lecz tak naprawdę punktem wyjścia dla fabuły była bajka Ezopa. Głównym bohaterem filmu jest - Flik, mrówka wynalazca, któ-



ra postanawia wybawić swych przyjaciół z opresji i wyrusza w poszukiwaniu obrońców słabych i biednych mrówek. Spośród grona trzech wyświeatanych ostatnio kinowych filmów animowanych, produkcja twórców pionierskiego „Toy story”, „Dawno temu w trawie” jest chyba dla grona najmłodszych kinomanów najbardziej atrakcyjna.

### „Psychol”

Sądzę, że bezcelowym jest przybliżanie treści tego filmu. Populację naszej planety można podzielić na tych,

którzy widzieli pierwowzór, czyli „Psychozę” A. Hitchcocka i z pewnością o filmie tego kalibru trudno im zapomnieć oraz tych, którzy filmu nie znają i mają okazję obejrzeć jego remake. To pewien plus, że historię tą można podziwiać na dużym ekranie i w kolorze, a i nazwisko reżysera - Gus Van Sant pozwala spodziewać się dzieła na niezłym poziomie. I faktycznie „Psychol” wiernie oddaje fabułę dzieła wielkiego Hitcha, pozostaje tylko pytanie w jakim celu film ten powstał? Aby go odrestaurować, przybliżyć nowej widowni dzięki lepszej technice, lecz przecież Alfred realizował już wcześniej filmy kolorowe, a czerń i biel „Psychozy” była zamierzonym efektem.

### „Kilerów dwóch”

Juliusz Machulski uderza ponownie, wszystko zapowiada, że film nie powtórzy sukcesu swego poprzednika.. Trudno się dziwić, że nie każdy może ochotę słuchać poraz drugi tego samego dowcipu. Komercyjność tego przedsięwzięcia aż poraża, lecz trudno odmówić racji również zwolennikom kontynuacji przygód Jurka Kitera, bo i obsada pozostaje równie doborowa, a wielbiciele czystego gagu, dla których akcja to sprawa zupełnie drugoplanowa nie będą zawiedzeni, choć zamknięci w tej samej konwencji, nie wychodząc poza pewne ramy wyznaczone „Kilerem” twórcy wykazują sporo inwencji i potrafią rozśmieszyć widza w podobnym co uprzednio stopniu.

### „The pillow book”

To film wymagający sporego zacięcia. Ktokolwiek widział wcześniejsze filmy Petera Greenawaya zdaje sobie sprawę z tego, co u tego reżysera znaczy dominacja formy, dbałość o najdrobniejszy szczegół scenografii, niagananna stylizacja, słowem dzieła sztuki, ruchome obrazy. Na tym tle „The pillow book” to prawdziwa perleka, barocco w świecie filmu, forma już nie przerasta treści, sama staje się fabułą i akcją filmu. Kino, które burzy wszelkie nasze wyobrażenia o tym, jakimi prawami powinien kierować się film, to klasa sama dla siebie, oryginalny i tak bardzo odmienny od tradycyjnych nurt kinematografii. Sceny niezwykle wschodnich obyczajów, dla wyznawców naszej kultury wręcz irracjonalnych, nasyconych jednak egzotycznym erotyzmem, opatrzone niezwykle klimatycznym muzycznym tłem rapowanych francuskich dziwactw i strzępkami starych kawałków U2 wywołują naprawdę niesamowite wrażenie, oświadczenie wytrzymałem tylko godzinę tego widowiska, ale długo go będę wspominał. Ewentualnym śmiałkiem życząc powodzenia.

## Urlop w Alpach austriackich

## Sezon białego szaleństwa

Pewne warunki śniegowe, dobrze przygotowane stoki, sieć wyciągów o odpowiedniej przepustowości - to każdy amator narciarstwa potrafi docenić. Nie dziwi więc rosnąca z roku na rok liczba polskich turystów spędzających zimowe wakacje w alpejskich miejscowościach.

Tym, którzy zastanawiają się nad taką alternatywą spędzenia przeżycia krótkiego, tygodniowego narciarskiego urlopu postaram się przybliżyć sposób zorganizowania wyjazdu w Alpy. Większość polskich turystów jako miejsce pobytu wybiera Kraj Salzburski. Przemawia za tym bogata oferta dla narciarzy oraz odległość umożliwiająca dojazd w ciągu jednego dnia. Niektóre ośrodki narciarskie jak *Europa Sport Region Kaprun - Zeel am See* dostrzegając wśród gości wzrost ilości turystów z Polski, oferują nie tylko przewodniki wydane po polsku, ale również instruktorów narciarski władających językiem polskim.

Aby zorganizować nasz urlop musimy zapewnić sobie noclegi, wyżywienie, transport oraz karnety na wyciągi narciarskie. Wszystkie te usługi możemy oczywiście wykupić w jednym z wielu biur podróży posiadających szeroką i zróżnicowaną ofertę. Artykuł ten jednak pragnę skierować do tych, którzy chcą uniknąć pośredników i lubią sami zaplanować swój urlop. Planując termin wyjazdu, pamiętajmy, że główny alpejski sezon urlopowy trwa od początku lutego do połowy marca, co oczywiście wiąże się z wyższymi cenami oraz dużym napływem turystów. Cytowane poniżej ceny odnoszą się do ostatniego tygodnia stycznia bieżącego roku.

**Noclegi:** wbrew pozorom, cena noclegów nie jest głównym składnikiem kosztów urlopu. Chcąc koszty utrzymać na rozsądnym poziomie warto wynająć apartament. Jest to zwykle samodzielne mieszkanie składające się z dwóch - trzech pokoi sypialnych, łazienki i pokoju dziennego z wyposażonym aneksem kuchennym umożliwiającym samodzielne przygotowywanie posiłków. Ceny noclegów zależą od ich usytuowania. Jeżeli miejscowość jest ośrodkiem narciarskim ceny wahają się od 800 do 1500 ATS (1ATS to ok. 0,3zł) za 1 dobę wynajęcia całego apartamentu. Zależy to od odległości do wyciągu oraz standardu wyposażenia. Jednak w okolicznych miejscowościach oddalonych o ok. 5 do 10km można wynająć apartament 6-cio osobowy za 960ATS dziennie. Możemy wybrać wtedy dojazd do ośrodka narciarskiego własnym samochodem lub kursującym regular-

nie specjalnym autobusem - Skibussem, z którego posiadacz karnetu korzysta za darmo. Ośrodki narciarskie oferują na każdym kroku lokale dla schodzących ze stoku gdzie jeszcze w butach narciarskich przy grzanej winie i głośnej muzyce wymienia się pierwsze wrażenia z kolejnego dnia na nartach.

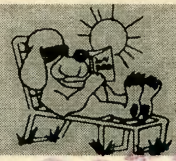
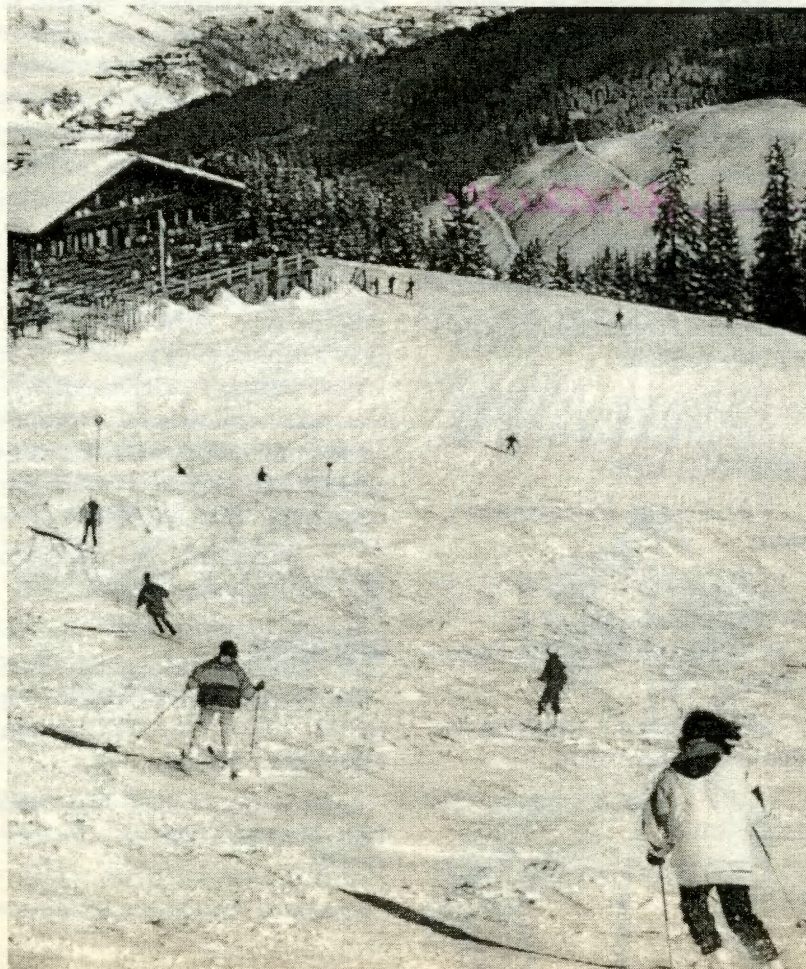
Jak samemu znaleźć nocleg? Każda miejscowość posiada własną agencję turystyczną posiadającą informacje o bazie noclegowej (kilka adresów na końcu artykułu). Wysyłając list z podaniem terminu wyjazdu, liczby osób otrzymamy w ciągu ok. tygodnia ofertę kilku miejsc noclegowych. Po wybraniu interesującej nas oferty kontaktujemy się już bezpośrednio z właścicielem domu (warto poprosić osobę znającą niemiecki o uzgodnienie szczegółów telefonicznie). Dla mających taką możliwość polecam kontakt za pomocą internetu lub telefaksu.

**Wyżywienie:** decydując się na wynajęcie apartamentu zakładamy, że żyjemy w swoim zakresie. Koszty produktów żywnościowych (oprócz pieczywa) nie odbiegają od cen polskich, tak więc koszty wyżywienia możemy oszacować jako nieco wyższe od tych, które przeznaczamy na żywienie w domu. Pamiętajmy jednak, że w Austrii sklepy są w niedzielę zamknięte. Pieczywo można zakupić w niektórych stacjach benzynowych posiadających własne piece do jego wy-



pieku. Niektórzy właściciele apartamentów oferują swoim gościom możliwość dostarczania co rano świeżego pieczywa.

**Transport:** Jadąc własnym samochodem przez Cieszyn, Brno, Znojmo, Tulln i autostradą do Salzburga w rejon narciarskie docieramy pokonując ok. 800km. Wliczając jazdę miejscowe przebieg naszego samochodu nie powinien przekroczyć 2 tys. km. Kalkulację kosztów transportu pozostawiam Państwu - jest ona zależna od samochodu oraz ilości podróżujących osób. Pamiętajmy o wykupieniu ubezpieczenia oraz opłatach za korzystanie z autostrad - Czechy znaczek za 800 koron (ok. 90zł) oraz Austria znaczek tygodniowy za ok. 70ATS. Podczas moich 4 urlopów w Austrii łańcuchy na koła założyłem tylko raz, aby pokonać odcinek 500m, niemniej mimo, iż służby drogowe wyjątkowo sprawnie radzą sobie z opadami śniegu, odradzam wyjazd do Austrii na letnich oponach.



**Wyciągi.** Niestety, koszt karnetów narciarskich będzie istotną pozycją w naszym budżecie. Cena jednodniowego karnetu waha się od ok. 240 do 320 ATS w zależności od ośrodka narciarskiego oraz od godziny rozpoczęcia jazdy. Istnieje wiele systemów zniżek na ceny karnetów - karnety kilkudniowe, zniżki rodzinne. Wyciągi z reguły pracują do 16.00 (ostatni wyjazd) można spotkać stoki oświetlone. Pomimo wysokiej ceny karnetu to, co otrzymujemy w zamian na pewno nas usatysfakcjonuje. Jeden karnet to kilkadziesiąt wyciągów do wyboru - wiele z nich to gondole i krzeselka (a właściwie kilkuosobowe) dające chwilę odpoczynku przed kolejnym zjazdem, dziesiątki kilometrów tras o różnym stopniu trudności, przytulne schroniska oferujące wszechobecne grzane wino. Komuś, kto miał kontakt jedynie z polskimi infrastrukturami narciarskimi trudno ocenić różnicę - to trzeba zobaczyć na własne oczy.

Pozostaje jeszcze kwestia czasu po nartach, ale nie sądzę aby jego organizacja sprawiała problemy. Kilka słów o austriackich atrakcjach turystycznych. Niestety w sezonie zimowym większość naturalnych atrakcji jest nieczynna ze względu na brak możliwości dotarcia w warunkach zimowych. Jednak robiąc sobie jeden dzień przerwy w zimowym szaleństwie na pewno warto odwiedzić Salzburg oraz dostępną przez cały rok kopalnię soli pod Salzburgiem. O innych alternatywach spędzenia czasu dowiedzieć się Państwo z ogólnie dostępnych broszur informacyjnych, których komplet na pewno otrzymacie w regionalnej agencji turystycznej - „Tourismusverband”.

Na koniec oprócz życzeń wspaniałego urlopu mała porada - otrzymana od miejscowych narciarzy. Warto zaopatrzyć się w małą buteleczkę specyfiku zwanego „STROH 80” - na stoku ustrzeże od wszelkich chorób i utraty sił - warto spróbować. Użytkownicy internetu mają możliwość bezpośredniej obserwacji warunków w najpopularniejszych ośrodkach narciarskich - zdjęcia z kamer aktualizowane co godzinę, polecam również serwisy pogodowe z aktualnymi zdjęciami satelitarnymi.

**Użyteczne adresy:**

SalzburgerLand Tourismus G.m.b.H. A-5300 Hallwang bei Salzburg, Postfach 1  
Tourismusverband A-5760 Saalfelden  
Tourismusverband A-5753 Saalbach Hinterglemm 550

Tourismusverband Maria Alm 65

**Użyteczne adresy internetowe:**

www.salzburgerland.com  
www.saalbach.com  
www.holidayinfo.com  
www.tiscover.com

/taś/



**Kiedy zobaczymy „Ogniem i mieczem”?**

## Proszę czekać...

Oczekiwany z wielkim zainteresowaniem film wg książki Henryka Sienkiewicza wszedł już na ekrany polskich kin. Nim jednak trafi do kin na terenie ziemi olkuskiej, minie trochę czasu. Film Jerzego Hoffmana to największe przedsięwzięcie finansowe w dziejach polskiej kinematografii, producent dba więc, by zwrócić się koszty.

Wyprodukowano na razie 75 kopii filmu. Z każdym kinem podpisana jest osobna umowa, na mocy której „Ogniem i mieczem” będzie wyświetlane samotnie, żadne inne filmy nie mogą być wtedy emitowane.

Kino, by uzyskać ten film, musi też spełniać surowe wymogi techniczne, zwłaszcza co do sprzętu wyświetlającego i nagłaśniającego. W miarę napływania pieniędzy producent ma wypuszczać kolejne kopie.

Dyrektor MDK Olkusz, Grażyna Praszelik-Kocjan, której podlega kino Zbyszek zapewniła nas, że czyni starania, żeby „Ogniem i mieczem” trafiło do Olkusza jak najwcześniej. Jest szansa, że „złapiemy” się na jedną z kopii pierwszego rzutu filmu Hoffmana zobaczymy od 19 lub od 26 lutego.

Jeśli ktoś jest bardzo niecierpliw, to „Ogniem i mieczem” może obejrzeć od 12. lutego w Krakowie, lub w sosnowieckim kinie „Muza”. A na film warto się wybrać choćby po to, by obejrzeć sobie znane widoki, wszak ekipa filmowa przez jakiś czas mieszkała w jednym z olkuskich hoteli, a część zdjęć kręcono na zamku w Pieskowej Skale i w dolinkach podkrakowskich.

/O/

### Z ostatniej chwili:

**jeżeli pertraktacje z producentami filmu zakończą się (naszym) sukcesem i film „Ogniem i mieczem” trafi do Olkusza 19. lutego, to planowane na te dni emisje „Kiler - ów 2 - óch” zostaną przesunięte na inny termin.**

# KULTURA KULTURA KULTURA

## OLKUSZ

### KINO:

12-25.02. godz. 17.00, 19.15 „KILERÓW DWÓCH” pol.

26-28.02. godz. 16.30 „DAWNO TEMU W TRAWIE” USA

26-28.02. godz. 18.00 „KILERÓW DWÓCH” pol.

26-28.02. godz. 20.15 „PSYCHOZA” USA

### IMPREZY:

16.02. godz. 17.00 NOWOROCZNE SPOTKANIE ANIMATORÓW KULTURY, (DWORKI MACHNICKICH UL. SZPITALNA)

19.02. godz. 18.00 OTWARCIE WYSTAWY MALARSTWA ARTYSTÓW OLKUSKICH (GÓRNOŚLĄSKIE CENTRUM KULTURY W KATOWICACH)

26.02. godz. 9.30, 11.00 „FARFURKA KRÓLOWEJ BONY”, SPEKTAKL TEATRALNY DLA DZIECI

### BOLESŁAW

12.02. godz. 16.30 WYSTAWA MALARSTWA WIESŁAWY KOWAL

12.02. godz. 16.30 ROZSTRZYGNIĘCIE KONKURSU LITERACKIEGO „ZIMA PROZY”

17.02. godz. 16.00 KONKURS DLA DZIECI - GRY PLANSZOWE, (DWORKI W KRZYKAWCE)

19.02. godz. 16.30 WIECZÓR AUTORSKI JANINY KUBAŃSKIEJ, GOK W KAŻDY PONIEDZIAŁEK O 9.00: WARSZTATY PLASTYCZNE DLA DOROSŁYCH PROWADZI mgr IWONA SKUPIŃSKA

### Bukowno *Bukowno*

11.02 Spotkanie z Kulturą rdzennych mieszkańców Bukowna - MOK

11.02 Bal Przebierańców dla dzieci - Filia Podlesie

12.02 Dyskoteka - Filia Wodąca

12.02 Bal Karnawałowy dla dzieci z Bukowna - MOK

13.02 Festyn Walentynkowy - MOK

13.02 Zabawa Karnawałowa - Filia Podlesie

16.02 „Śledzik” w Klubie Seniora - MOK

16.02 Spotkanie z Medycyną Niekonwencjonalną - MOK

18.02 Wystawa prac plastycznych dzieci - MOK

23.02 Wystawa prac w skórze - Filia Bór

24.02 Wieczór autorski Protazego Cebo - MOK

### KLUCZE

13.02. godz. 11.00 GMINNE ZAWODY NARCIARSKIE WYCIĄG W JAROSZOWCU

### SŁAWKÓW

15.02. godz. 17.00 „ŚLEDZIK” W KLUBIE SENIORA

18.02. godz. 10, 11, 12.30 KONCERT FILHARMONII ŚLĄSKIEJ: „EINE KLEINE NACHTMUSIK” Mozarta (dla szkół)

18.02. godz. 17.00 W Klubie Literackim odbędzie się rozstrzygnięcie Konkursu Walentynkowego na drobny utwór literacki (wiersz, fraszka).

21.02. - UWAGA! Uplywa termin zgłoszeń do konkursu recytatorskiego dla szkół podstawowych (kl.IV-VIII). Warunkiem udziału w konkursie jest przygotowanie i zaprezentowanie dwóch utworów wierszowanych o dowolnej tematyce.

Przesłuchanie konkursowe, ogłoszenie wyników i wręczenie nagród odbędzie się 24 lutego. Początek imprezy: sala widowiskowa, godz. 16.00.

22.02. godz. 17.00 WIECZÓR AUTORSKI M. CZEKAJ

25.02. godz. 17.00 WIECZÓR PAMIĘCI POŚWIĘCONY DANIELI MACHNIK (w trzecią rocznicę śmierci)

UWAGA TWÓRCY! Miejski Ośrodek Kultury w Sławkowie zaprasza do udziału w XV edycji konkursu literackiego pod nazwą „Wiosna Poetycka”. Warunkiem udziału w konkursie jest nadesłanie na adres organizatora jednego zestawu dwóch nigdzie nie prezentowanych utworów w trzech egzemplarzach maszynopisu. Utwory należy opatrzyć godłem; to samo godło powinno być umieszczone na kopercie dołączonej do utworów, zawierającej imię, nazwisko i adres autora. Prace należy nadsyłać na adres MOK do 10 marca 1999 z dopiskiem na kopercie: „XV Wiosna Poetycka”. Ogłoszenie wyników, wręczenie nagród i prezentacja utworów odbędzie się 22 kwietnia 1999 o godzinie 17.00 w Sali Widowiskowej MOK, ul. Młyńska 14. Adres, na który należy nadsyłać utwory: MOK, ul. Młyńska 14, 42-533

### WOLBROM

W ŚRODY I SOBOTY OD GODZ. 20.00 DYSKOTEKI DLA MŁODZIEŻY

12.02. godz. 13.00 JUBILEUSZ PAR MAŁŻEŃSKICH - ZŁOTE GODY

13.02. godz. 11.00 KONKURS NA RZEŻBĘ W ŚNIEGU (w razie braku śniegu - konkurs plastyczny)

godz. 2.00 ZABAWA CHARYTATYWNA (Organizowana przez POLSKIE STOWARZYSZENIE NA RZECZ OSÓB Z UPOŚLEDZENIEM UMYSŁOWYM, koło w Wolbromiu)

16.02. godz. 18.00 ZŁOT ZESPOŁÓW WOKALNO-INSTRUMENTALNYCH „ŚLEDZIK”

MOK - KAWIARNIA „STORCZYK”

### KINO „RADOŚĆ”:

13.02. godz. 16.00 „NIE WIERZCIE BLIŹNIACZKOM”, USA od 12 lat

godz. 18.00 „WRÓG PUBLICZNY”, USA

14.02. godz. 16.00 „NIE WIERZCIE BLIŹNIACZKOM” USA

godz. 18.00 „WRÓG PUBLICZNY”, USA

19.02. godz. 19.00 „NEGOCJATOR”, USA

## Poniedziałki muzealne

W ramach zajęć, które miały uprzyjemnić dzieciom pobyt w Olkuszu w czasie trwania ferii zimowych w pierwszy poniedziałek - 1 lutego odbyły się zajęcia muzealne w Muzeum Afrykanistycznym i Muzeum Wikliny w Olkuszu dla 15-osobowej grupy dzieci z Fundacji Regionu Śląsko-Dąbrowskiego NSZZ „Solidarność”.

W następnym poniedziałek, 8 lutego kilkoro dzieci w ramach „poniedziałków muzealnych” zapoznało się z twórczością Władysława Wołkowskiego ze szczególnym uwzględnieniem sposobu przedstawiania przez artystę twarzy ludzkich (wiklinowe portrety) oraz ze zbiorami Muzeum Afrykanistycznego (maski afrykańskie). Tematem zajęć były bowiem różnice kulturowe pomiędzy sztuką polską a afrykańską na podstawie zbiorów olkuskich muzeów. Na zakończenie dzieci spróbowały swoich sił w twórczości plastycznej - w zajęciach wzięli udział: Gabriela Jajkiewicz, Anna Szymczyk, Berenika Głuch, Paweł Otwinowski, Beata Flakiewicz i Karolina Otwinowska.

Jerzy Ros





Lekarz radzi

## A-psik !!!

Grypa - to ostra, bardzo zaraźliwa choroba układu oddechowego, przebiegająca z gorączką, bólami głowy i mięśni oraz osłabieniem. Występuje najczęściej w okresach jesienno - zimowych. Źródłem zakażenia jest chory człowiek. Zakażenie przenosi się drogą kropelkową przez kaszel lub śluz z nosa, także drogą kontaktów pośrednich (przedmioty, części garderoby). Osoba zakażona wydalą wirusa już na 1-6 dni przed wystąpieniem objawów choroby, aż do tygodnia po ustąpieniu dolegliwości.

Objawy grypy to: gorączka 38-41°C, dreszcze, rozlane bóle głowy, stawów i mięśni, wyraźne osłabienie, kichanie, katar, ból gardła, suchy i napadowy kaszel.

Szczególnie niebezpieczny przebieg ma grypa u osób powyżej 65 roku życia, u dzieci i młodzieży (od 6 miesiąca do 18 roku życia), u kobiet w ciąży, oraz u osób z przewlekłymi chorobami metabolicznymi, immunologicz-

nymi, chorobami serca, nerek, płuc.

Leczenie: grypa niepowikłana jest chorobą samoustępującą. Wystarcza leczenie objawowe: leżenie w łóżku, preparaty wapnia, witamina C. W przypadkach nieskomplikowanych bólów głowy, mięśni i gorączki mogą być podawane preparaty kwasu salicylowego (Polopiryna, Aspiryna, Upsarin C). W przypadku kaszlu stosuje się leki przeciwkaszlowe. W niepowikłanej grypie nie stosuje się antybiotyków.

Zapobieganie: to unikanie kontaktów w okresie wzmożonej zachorowalności, co nie zawsze jednak jest możliwe i skuteczne. Co raz częściej stosuje się szczepionkę przeciw grypie. Optymalny czas jej zastosowania to wrzesień, październik. Skład szczepionki zmienia się co roku, zgodnie z przewidywaniami co do występowania odmian wirusa. Pomyślmy o tym w przyszłości.

*Autor jest lekarzem medycyny*

## Nowy System Ubezpieczeń Społecznych wszedł w życie

### Idzie nowe?

Reforma ubezpieczeń społecznych stała się faktem. Stary, niewydolny, skostniały system, oparty wyłącznie na pokoleniowej umowie, w której aktualnie pracujący zabezpieczają środki na wypłaty emerytur starszego pokolenia - zastąpiony został nowym, opartym na fundamencie III filarów.

Pierwszy z nich, obowiązkowy, zarządzany przez Państwo. W zreformowanym ZUSie utworzone zostaną indywidualne konta dla każdego przyszłego emeryta. Pieniądze tam wpływające zostaną wprowadzone wypłacone dzisiaj emerytom i rentobiorcom, ale będą ewidencjonowane jako zobowiązanie do wypłaty świadczeń w przyszłości.

Istotną nowością reformy jest jej II filar. Część składki, jaką

obowiązkowo wpłacamy do ZUSu zostanie przekazana na indywidualne konto w wybranym przez płatnika funduszu emerytalnym. Ponadto w przeciwieństwie do I filaru, środki pieniężne faktycznie znajdujące się na koncie członka Funduszu, zostaną zainwestowane w bezpieczne instrumenty finansowe przynoszące zyski, i co niemniej ważne - będą dziedziczone!

Mając powyższe na uwadze, wszelkie sugestie o rzekomo większej „Opłacalności” pozostawienia całej składki w ZUSie uznać należy za co najmniej wątpliwe.

Niestety nie wszyscy w jednolitym stopniu skorzystają na reformie. Osoby urodzone przed 1.01.1949r. będą otrzymywać emeryturę według dotychczasowych zasad. Osoby urodzone po 31.12.1968r. Obowiązkowo wejdą do zreformowanego systemu. Natomiast pokolenie pomiędzy 30 a 50 rokiem życia dokona wyboru. Może całą składkę pozostawić w zreformowanym ZUSie, lub powierzyć swoje pieniądze jednemu z Funduszy Emerytalnych, powołanych przez firmy ubezpieczeniowe i instytucje finansowe o często ponad stuletniej tradycji. Każdy z uczestników reformy powinien podjąć odpowiedzialną i suwerenną decyzję. Od właściwego wyboru zależy bowiem jego przyszłość.

Obok powyższych rozwiązań istnieje możliwość zaoszczędzenia na dodatkową emeryturę przez uczestnictwo na zasadzie absolutnej dobrowolności w III filarze. Tutaj każdy z nas, bez względu na wiek i dochody może wybrać firmę ubezpieczeniową i samodzielnie określić wysokość składki oraz wybrać długość trwania programu. Dobrowolne ubezpieczenie może stać się zatem ważnym uzupełnieniem świadczeń otrzymanych z ZUSu i II kapitałowego filara.

Czas, w którym emeryt pozostawał na łasce i niełasce Państwa odchodzi w przeszłość.

*B. Kocjan  
(autorka jest pracownikiem firmy ubezpieczeniowej)*

## Potęga roślin leczniczych

### CYNAMONOWIEC CEJLOŃSKI - CINNAMOMUM ZEYLANICUM NEES.

Rodzina: wawrzynowate - Lauraceae

Synonimy: cynamon, cynamon cejloński.

WYSTĘPOWANIE: cynamonowiec cejloński pochodzi z wyspy Cejlon oraz sąsiadujących z nią wybrzeży Indii. Już w starożytności należał do tych artykułów, które opłacało się przywozić kupcom arabskim do krajów Bliskiego Wschodu i basenu Morza Śródziemnego. Europejczycy zetknęli się z drzewem cynamonowca dopiero w XVI wieku, kiedy pierwsze wyprawy portugalskie dotarły do Cejlonu, chociaż wzmianki o nim spotyka się w starożytności, pochodzących z 2500 r. p.n.e. pismach chińskich, w papiirusach egipskich, dziełach greckich i rzymskich, a nawet w Starym Testamencie. Używany był do wyrobu maści i kadzideł, do przyprawiania potraw i wina, a w Egipcie do balsamowania zwłok.

SUROWIEC: kora cynamonowca (cynamon), olejek cynamonowy.

DZIAŁANIE: olejek jest najważniejszą i główną substancją czynną cynamonowca cejlońskiego. Jego podstawowym składnikiem jest aldehyd cynamonowy oraz towarzyszący mu eugenol o korzenno palącym smaku. Olejek zawiera ponadto wiele związków terpenowych oraz śluzu, garbniki, skrobię i cukry. Olejek podany doustnie pobudza czynności ruchowe przewodu pokarmowego oraz wydzielanie soków trawiennych; działa także wiatropędnie. Zastosowany miejscowo działa odkażająco, a w postaci nie rozcieńczonej - drażniąco.

Kora cynamonowca była od dawna ceniona w krajach Dalekiego Wschodu jako lek pobudzający trawienie oraz środek gojący rany.

ZASTOSOWANIE: olejek cynamonowy jest stosowany jako składnik preparatów podawanych w braku łaknienia, przy dolegliwościach trawiennych, w uczuciu

pełności i wzdęciach. Miejscowo stosowany jako środek przeciwbakteryjny i fungistatyczny. Cynamonowcowi przypisywano wyjątkową wartość, był ceniony na równi ze złotem i przechowywany w skarbcach królewskich. A w Europie rozpowszechnił się przede wszystkim jako korzenno przyprawa do potraw i napojów.

Uwaga: Nie należy podawać w przypadku uczulenia na cynamon lub balsam pewruwiański.

PREPARATY DOSTĘPNE W APTEKACH:

OLEJEK CYNAMONOWY.

*Joanna S.*



# Z wizytą u Pana Doktora

Człowiek czasami potyka się o prawdę, ale w większości przypadków podnosi się i idzie dalej.

-Prawo Churchila o człowieku.

Parę dni temu wybrałam się do lekarza. Jak zwykle zarejestrowawszy się rano przyszedłam pod koniec godzin przyjęć, bo wolę mieć pewność, że w najgorszym wypadku będę czekać godzinę, a nie pięć. Poza tym przebywanie w poczekalni, gdzie odbywa się licytacja chorób i objawów, fatalnie wpływa na mój stan zdrowia i po jakimś czasie wydaje mi się, że cierpię za miliony... Otworzyłam drzwi do poczekalni spodziewając się kilku osób i odbiłam się od zbitej masy tłumu. W pierwszym, zdrowym odruchu chciałam odwrócić się i uciec, ale w porę przypomniałam sobie, że jestem dorosła - przemogłam się i po chwili ustawicznego przeproszenia udało mi się przedrzeć pod drzwi gabinetu. W kąciku siedziały trzy osoby z wyrazem twarzy oznaczającym najwyższy stopień udręki. Zdesperowany tłum najwyraźniej czekał do rejestracji. Padłam na wolne krzesło i próbowałam zasięgnąć języka. - Taka straszna epidemia grypy? - zagadnęłam współczująco. - E tam, grypy, po formularze czekają. - Jakie formularze? - zaniepokoiłam się z lekka zastanawiając się, co znowu przegapiłam. - Te, na których zgłasza się wybór lekarza. Od samego rana tak stoją. Teraz to już jest prawie pusto...

-O mój Boże - zbladłam pod wpływem groźby dołączenia do tej upiornej kolejki - to trzeba oddać już dzisiaj? - A skąd! Za trzy tygodnie... - To dlaczego ci ludzie tak się tłoczą wszyscy naraz?

Współczekacze popatrzyli na mnie z politowaniem i jak na komendę wzruszyli ramionami. No jasne, głupie pytanie. A dlaczego, jeśli coś ma być otwarte o ósmej, kolejka ustawia się o piątej? Naprawdę nie wiem. I nie jestem pewna, czy kolejkomani wiedzą. Jedno jest pewne - Polaka można poznać po tym, że stoi w kolejce i narzeka. Porzuciłam rozważania na temat garnących się do siebie rozdrażnionych ludzi, bo zainteresowała mnie dyskusja, jaką na krzesłach obok prowadziła para siedemdziesięciolatek. - ...A proszę pana, kto ma najwięcej do powiedzenia na temat aborcji? Babki w wieku emerytalnym i dziadki z przerostem prostaty! Pokiwałam z aprobatą głową. - ...Mówię panu, krew mnie zalewa, kiedy słyszę, jak zupełnie młoda kobieta mówi, „jo tam wiem, na kogo mam głosować, bo ksiądz w kościele gadał”; to ona nie ma własnego zdania tylko robi to, co ksiądz jej każe? Zdaje pan sobie sprawę z tego, ilu jest takich bezmyślnych, bezwolnych ludzi? - Bo kościół nie powinien wtrącać się do polityki - Starszemu panu udało się dojść do głosu. - Ma pan rację! A kogo częściej widać w telewizji, prezydenta, czy tego z łopoczącymi uszami? - Urban też ma wielkie uszy - zauważył pan. - Tak, ale sam powiedział, że ma pomiędzy nimi twarz... W odróżnieniu. Zachichotałam z uciechą. Przysłuchiwanie się wciągało mnie coraz bardziej, a głową kiwałam tak, że o mało mi nie odpadła. Pani dowodziła, że „ten paskudny komunizm” był ustrojem twórczym. Budowa bloków mieszkalnych, dróg, szpitali, obiektów sportowych, bezpłatna nauka, tysiąc szkół na tysiąc-lecie... Ponadto nie było żebraków i nie było bezrobocia. Natomiast obecny na razie zdołał stworzyć masy bezrobotnych, żebraków, nędzarzy, przestępców i mnóstwo zamieszania. -Bo, proszę pani, podobno jest nas za dużo. Parę lat temu Balcerowicz powiedział, że jakby nas było 17 milionów, to byśmy sobie poradzieli. I obecny program rządowy do tego zmierza. Kto, proszę pani, może długo przeżyć za 300 zł miesięcznie? Nawet za 500. Jak zdoła za to opłacić mieszkanie, ubrać się, wyżywić i leczyć? Nie da się, proszę pani. A więc słabsze jednostki wymrą... Dobry humor minął mi jak ręką odjął. No cóż, to by wszystko wyjaśniało... Wciąż jeszcze z lekka wstrząśnięta streściłam w godzinę później rozmowę z poczekalni koleżance. Koleżanka była w stanie lekkiej hysterii i ciężkiej furii, wypełniała bowiem formularze do ZUS-u, wpatrując się pełnym rozpacz w zrokiem w Dziennik Ustaw. -T o nie wiedziałas? Ludzie mówią, że program rządowy obejmuje eksterminację emerytów i rencistów. Nawet dziecko wie, że za 4 bańki miesięcznie można albo jeść, albo się leczyć. - I bezrobotnych - dodałam ponuro. Bezrobotni mają trzy. I też chorują... - Reforma - warknęła koleżanka. - Pan Buzek mówił w radiu, że reforma przebiega bardzo dobrze, tylko środki masowego przekazu panikują. A wiesz, co się dzieje w ZUS-ie? - rozpogodziła się nagle. - Komputer wypłuka im wszystkie dokumenty oznaczone symbolem 06R, czyli Małopolskiej Kasy Chorych! I kto tu panikuje? Dziewczyno, osiem stron kodów. Wszystko będzie zakodowane. Wiesz, jak łatwo się pomylić?

- Bardzo krzepiące - zauważyłam jadowicie - to znaczy, że mogę nagle zaistnieć jako pięćdziesięcioletni facet z wykształceniem podstawowym... Rzeczywiście wszystko idzie świetnie, tylko ludzie przeszkadzają. Bez ludzi szłoby znacznie lepiej.

Joanna S.

## Horoskop 4840

### BARAN

Zachowaj umiar.

Może nastąpić opóźnienie realizacji twoich planów spowodowane brakiem zdecydowania. Nadmiar refleksji często podcina skrzydła. Ostatnio jesteś osobą samotną, zamkniętą w sobie. Szukasz swojej ścieżki, swojej prawdy - jest to proces długi. Obecność przy twoim boku bliskiej osoby (żony, męża przyjaciela) nie zawsze bywa przyjemna. Czasami mimo uczuć, jakimi ich darzysz, irytują cię. Naucz się dyplomacji w miłości. Dolegliwości, które ci dokuczają, wkrótce miną.

### BYK

Milczenie jest złotem.

W walkach i sporach na polu zawodowym osiągniesz triumf dzięki...umiejętności milczenia, które czasami bywa bronią znacznie potężniejszą, niż słowa. Będzie to z twojej strony działanie instynktowne i, jak się okaże, niezwykle skuteczne. Przy zawieraniu transakcji finansowych zachowaj ostrożność. Nawet, jeśli popełnisz błąd, nie pozostaniesz bez pomocy, ale działając rozważnie i ostrożnie możesz tego uniknąć.

### BLIŹNIĘTA

Kobieta chce decydować

Siostra, kuzynka lub przyjaciółka narzuca ci się ze swoimi radami i pomysłami w jak najlepszej wierze w przekonaniu, że doskonale zna twoje potrzeby i pragnienia, więc potrafi pokierować twoim życiem znacznie lepiej, niż ty sam. Jest to osoba władczą i ambitną - życzy ci jak najlepiej, ale nie musisz zgadzać się na postępowanie pod czyjeś dyktando. Dla kobiety bliźniąt - możliwa zmiana środowiska - stała lub chwilowa.

### RAK

Niepokój.

Atmosfera w twoim najbliższym kręgu jest napięta. W domu zdarzają się kłótnie i są chwile, gdy porozumienie wydaje się niemożliwe. Niemniły nastrój potęguje fakt, że pojawiły się lub przypomniły o sobie zobowiązania, które zagrażają równowadze budżetu domowego. W sferze emocji ochłodzenie, możliwa separacja, zerwanie więzi uczuciowych. Pocięszające jest to, że samopoczucie fizyczne na pewno się poprawi.

### LEW

Kierujesz się rozważą.

Twoje rozważne postępowanie pomaga ci uniknąć wielu kłopotów. - możesz uniknąć niepotrzebnych burz uczuciowych, które często towarzyszą zbyt pochopnym decyzjom. Potrafisz docenić mądrość innych i nie wzbranasz się przed słuchaniem dobrych rad i korzystaniem z nich. Jeśli myślisz o podjęciu studiów, twoje plany powiodą się. Jeśli właśnie studiujesz, zdasz pomyślnie egzamin. Sprawy uczuciowe na razie w uspieniu. Nie czas na to.

### PANNA

Perypetie sercowe.

Może okazać się, że swoje uczucia ulokowałaś niewłaściwie. Po początkowym głębokim rozczarowaniu popadniesz w przygnębienie i ogarnie cię uczucie rezygnacji. Gorycz i rozżalenie spowodują, że odsuniesz się od ludzi w poszukiwaniu samotności. Rozdrapywanie swoich ran wciąż na nowo jest jak najgorszą terapią. Smutek po stracie jest naturalny, ale wieczna żaloba - nie. Spróbuj zainteresować się sprawami otoczenia - może będziesz w stanie komuś pomóc? To z całą pewnością poprawi ci samopoczucie.

### WAGA

Pomoc osoby zamożnej.

Wsparciem stanie się dla ciebie wspólnik - okaże się, że dzięki niemu interesy idą świetnie i obaj będziecie zadowoleni. Jeśli nie masz współnika, możesz liczyć na pomoc zamożnej kobiety. Jest to osoba o zmiennych nastrojach wiecznie poszukująca, uważająca się za niezrozumianą przez otoczenie, a w gruncie rzeczy dość powierzchniowa. Dla ciebie jednak okaże się hojna i naprawdę życzliwa. Nawet, jeśli wynika to z chwilowego kaprysu, to cóż z tego...

### SKORPION

Szczęśliwe zmiany.

Czujesz się coraz lepiej, z zadowoleniem witasz poprawę swojego zdrowia. Masz wrazenie, jakby zła karta odwróciła się i tak jest istotnie. Jesteś teraz na kole fortuny. Wszelkie zmiany, jakie nastąpią w twoim życiu, okażą się dla ciebie korzystne. Możesz śmiało rozpocząć nowe przedsięwzięcie - dzięki swojej wiedzy, inteligencji i umiejętnemu postępowaniu uda ci się osiągnąć zamierzony cel. Wobec trudności działaj raczej dyplomatycznie niż spontanicznie i gwałtownie.

### STRZELEC

Przeciwności.

Wbrew samemu sobie dajesz się oprowadzać złym myślom i pragnieniu popełniania niskich postępów. Pokusy wydają się być silniejsze od twojej woli. Wszystkie okoliczności jakby sprzyściły się przeciwko twojemu zdrowemu rozsądkowi. To minie, to po prostu jeden z zakrętów, który musisz pokonać. Nie pierwszy i nie ostatni. Uważaj na swoje zdrowie, ostrożnie chodź po oblodzonych chodnikach - lepiej mieć kończyń w jednym kawałku.

### KOZIOROŻEC

Koniec nieodwzajemnionych uczuć.

Najlepsza wróżba dla wszystkiego, co związane jest z miłością, przyjaźnią, z życiem uczuciowym.

Twoje sprawy emocjonalne uregulują się i zapanuje w nich harmonia. Odczujesz zadowolenie i spokój wewnętrzny, już prawie zapomniany. Również zmiany w życiu zawodowym okażą się bardzo korzystne. Twoja praca zostanie doceniona, a ambicje zaspokojone. W najbliższym otoczeniu miła atmosfera, zdrowie także ci dopisze.

### WODNIK

Uzyskasz potrzebną pomoc.

Nawet jeśli wydaje ci się, że wszystko idzie źle, bądź optymistą. Po prostu rób to, co uważasz za konieczne i pozwól Opatrzności zająć się resztą. Nie jesteś sam, masz w najbliższym otoczeniu duże wsparcie. Twój rodzice i przyjaciele oddają od ciebie kłopoty i pomagają ci osiągnąć sukces lub zyskać popularność. Protekcja okaże się konieczna, a protektora masz naprawdę ważnego. Przyjmij oferowaną ci pomoc. Kiedyś ty zrewanżujesz się tym samym.

### RYBY

Zabezpieczenie materialne.

W sprawach finansowych udało ci się osiągnąć równowagę. Duże ostatnio wydatki zostały na szczęście zrównoważone przez stały dopływ gotówki. Bieda na razie ci nie grozi. Postaraj się jednak postępować rozważnie - pieniądze mają dla ciebie jedynie wartość jako środek do uzyskania przyjemności. Jednak kiedy ich zaczyna brakować, czujesz się zrozpaczony i zrobiłbyś wszystko, żeby znowu zdobyć gotówkę po to, żeby wydać ją lekką ręką, po czym cykl się zaczyna od początku.

Lekkoatletyka - Spała

## Mamy medal

Po czterech latach ponownie na podium Mistrzostw Polski stanął zawodnik LKS Kłos Olkusz! Marcin Bujas został wicemistrzem Polski w biegu na 800 m.

W pierwszym dniu Mistrzostw Polski Juniorów w hali zawodnicy walczyli o zakwalifikowanie się do eliminacji i dwaj 800-metrowcy „Kłosa Olkusz” z czasem 1:58,38 (Bujas) i 1:58,97 (Mentlewicz) pewnie awansowali do finałowej ósemki. W finale Marcin poprowadził bieg od startu i na finiszowych metrach uległ zawodnikowi z Rzeszowa. Drugi nasz zawodnik niestety rozchorował się i z wysoką gorączką, biegnąc na własną prośbę, zajął 7 miejsce.

Tenis stołowy

## W nowym województwie

Olkusz. W hali MOSiR-u rozegrano II Wojewódzki Turniej Klasyfikacyjny Seniorów i Seniorek. Nasze kluby tenisowe wystartowały już w nowym województwie.

Wyniki indywidualne seniorów:  
1 miejsce Tomasz Gretschel „Podgórze” Kraków  
2. Jacek Flaumenhaft TTS Tamów  
3. Dariusz Żurowski PUKS Tamów  
...25-32 Piotr Solecki, Michał Natkaniec (obaj LKS Kłos Olkusz), Paweł Noga, Marcin Rusek i Łukasz Kowal wszyscy UKS SP 10 Olkusz  
...33-40 Sławomir Tomsia LKS Kłos Olkusz.

Wyniki seniorek:

1. Wioletta Świniuch KS Bronowianka Kraków
2. Anna Diawoł KS Bronowianka Kraków
3. Agnieszka Hołda TTS Tamów

Wyniki klubowe - seniorzy:

1. TTS Tamów
2. MKS KSOS Kraków
3. KS Poczta Kraków
- ...7. UKS SP 10 Olkusz
8. LKS Kłos Olkusz

Wyniki klubowe - seniorki:

1. KS Bronowianka Kraków
2. KS Tymbark
3. TTS Tamów
4. ULKS Jaroszewice

Wyniki klubowe - punkcja łączna:

1. TTS Tamów
2. KS Bronowianka Kraków
3. KS Tymbark
- ... 11. UKS SP 10 Olkusz
12. LKS Kłos Olkusz

Kolejność 8 najlepszych:

1. P. Kowal AZS Rzeszów
2. M. Bujas „Kłos” Olkusz
3. P. Roguszczyk AZS AWF W-wa
4. M. Gołębiowski „Lubusz” Sturbice
5. K. Stelmaszczyk Kielce
6. L. Zdobyłak „Górniki” Polkowice
7. Ł. Mentlewicz „Kłos” Olkusz
8. Ł. Nowak „Olimpia” Poznań

Był to 53 medal jaki zdobyli zawodnicy Kłosa na Mistrzostwach Polski. Bardzo dobrze pobięła też debiutująca w MP Monika Klepaczka. Na 1000 m. z czasem 3:04,05 zajęła 9 miejsce. 18 miejsce zajął Grzegorz Skóra z KS Olkusz w biegu na 3000 m. z czasem 9:21,29 s.

(jm)

Piłka nożna

Turniej piłkarski trampkarzy rocznik 1985 o puchar prezesa OZPN w Siemianowicach Śląskich odbył się w Trzebinie.

Grupa I

Zabrze - Bytom 0:2  
Racibórz - Tychy 1:2  
Zabrze - Racibórz 4:0  
Bytom - Tychy 2:0  
Zabrze - Tychy 3:5  
Bytom - Racibórz 3:2

Tabela:

1. Bytom	3	9	7:2	
2. Tychy		3	6	7:6
3. Zabrze	3	3	7:7	
4. Racibórz	3	0	3:9	

Grupa II

Olkusz - Katowice 4:0  
Rybnik - Sosnowiec 1:1  
Olkusz - Rybnik 3:3  
Katowice - Sosnowiec 1:1  
Olkusz - Sosnowiec 5:1  
Katowice - Rybnik 2:0

Tabela:

1. Olkusz	3	7	12:4	
2. Katowice	3	7	12:4	
3. Rybnik	3	2	4:6	
4. Sosnowiec	3	2	3:7	

Mecz o 7-8 miejsce

Sosnowiec - Racibórz 5:1

Mecz o 5-6 miejsce

Zabrze - Rybnik 1:0

Mecz o 3-4 miejsce

Katowice - Tychy 4:0

Mecz o 1-2 miejsce

Olkusz - Bytom 3:2

Skład OZPN Olkusz

1. Michał Śledziński - PKS Mikołaj
2. Damian Wiernek - Bukowno
3. Łukasz Hejnowski - „Janina”
4. Przemysław Szabat - „Hutnik”
5. Marek Warat - Olkusz
6. Michał Raś - MOS Chrzanów
7. Łukasz Janikowski - G. Jaworzno
8. Rafał Gaca - Victoria
9. Łukasz Gembala - Victoria
10. Daniel Buczek - Hutnik
11. K. Wołoszczakiewicz - Hutnik
12. Rafał Sałkowski - Bukowno

Trenery: Jacek Pająk i Mieczysław Ślusarek

Turniej piłkarski trampkarzy młodszycy - rocznik 1986 z okazji „Dnia Młodego Piłkarza” o Puchar Prezesa OZPN Katowice w Siemianowicach Śląskich.

Grupa I

Bytom - Sosnowiec 1:0  
Rybnik - Racibórz 1:1  
Bytom - Racibórz 2:0  
Sosnowiec - Rybnik 1:1  
Bytom - Rybnik 2:0  
Sosnowiec - Racibórz 1:0

Tabela:

1. Bytom	3	9	5:0	
2. Sosnowiec	3	4	2:2	
3. Rybnik	3	2	2:4	
4. Racibórz	3	1	1:4	

Grupa II

Zabrze - Tychy 0:1  
Katowice - Olkusz 1:1 (Cygnar)  
Zabrze - Olkusz 1:1 (Orlik)  
Tychy - Katowice 0:0  
Zabrze - Katowice 0:2  
Tychy - Olkusz 0:1 (Szczak)

Tabela:

1. Katowice	3	5	3:1	
2. Olkusz	3	5	3:2	
3. Tychy	3	4	1:1	
4. Zabrze	3	1	1:4	

Mecz o 7-8 miejsce

Zabrze - Racibórz 2:1

Mecz o 5-6 miejsce

Tychy - Rybnik 2:6

Mecz o 3-4 miejsce

Sosnowiec - Olkusz 1:2 (Baster, Orlik)

Mecz o 1-2 miejsce

Katowice - Bytom 1:0

Końcowa tabela:

1. Katowice
2. Bytom
3. Olkusz
4. Sosnowiec
5. Rybnik
6. Tychy
7. Zabrze
8. Racibórz

Skład OZPN Olkusz:

Bogucki, Budka, Czerwiec, Imbrzykowski, Rejmowicz, Urbański, Kopczyk, Karcz, Szufnarowski, Cygnar, Szczak, Adamczyk, Orlik, Baster, Smółka, Szczepanik.

Olkusz.

W hali MOSiR-u w V Mistrzostwach Sędziów Piłki Nożnej wystartowało 8 reprezentacji podokręgu. W pierwszym meczu grali poprzedni mistrzowie z Sosnowica z gospodarzami. Wygrali sędziowie z Olkusza 1:0, a gola zdobył Dąbrowski.

Inne wyniki:

Sosnowiec - Racibórz 5:0  
Sosnowiec - Tychy 2:0  
Sosnowiec - Rybnik 4:0  
Sosnowiec - Katowice 4:1  
Zabrze - Tychy 4:0  
Olkusz - Zabrze 0:0  
Olkusz - Rybnik 1:1  
Olkusz - Katowice 1:1  
Olkusz - Tychy 1:1  
Olkusz - Racibórz 7:1  
Olkusz - Bytom 3:0

Sędziowie z Olkusza nie przegrali meczu, a nawet pokonali zwycięzcę tego turnieju, ale zajęli dopiero 3 miejsce.



Końcowa kolejność

1. Sosnowiec 16 pkt.
2. Zabrze 16 pkt.
3. Olkusz 13 pkt.
4. Bytom 13 pkt.
5. Katowice 10 pkt.
6. Rybnik 5 pkt.
7. Tychy 4 pkt.
8. Racibórz 0 pkt.

Olkusz.

W dniach 23-24 stycznia rozpoczął się tradycyjny turniej halowej piłki nożnej. Turniej grany był systemem do dwóch porażek. Eliminacje wyłoniły 8 finalistów z grona 27 zgłoszonych drużyn. Oto wyniki I rundy.

Czarni Sosnowiec - SP Olkusz 7:0, Fala - ZK Przebój 3:1, Smerfy - Polska 3:1, Unia Jaroszewice - Dłubnia Jangrot 7:0, Victoria - Korczak 1:0, Orzeł Bukowno - Rock'roll 3:1, Dzieci Adama - Małopolanin 2:1, Snack bar - AC Pajace 1:1 (dogr. 2:1), Wielmoża - Brygada 1:1 (1:0), Prądnik - Milmet 2:0, Promień - GHKS 1:1 (2:1).

II runda:

GLKS - czarni 2:2 (4:3), ZK - Smurfy 0:1, Unia - Victoria 1:0, Orzeł - Reszta 4:1, Podlaska - Małopolanin 1:0, Snack Bar - Zederman 3:0, Brygada - Milmet 0:3 (v.o), GHKS - FC Browar 1:1 (1:3), SP - GLKS 2:0, Polska - Brygada 2:0, Korczak - Zederman 2:0, Rock - Małopolanin 0:0 (3:2), Reszta - AC 3:2, ZK - czarni 0:0 (0:2).

III runda:

GLKS - Smurfy 1:2, Unia - Orzeł 0:0 (1:0), Podlaska - Snack 1:5, Milmet - FC 1:4, GHKS - Podlaska 0:1, Rock - Milmet 0:2, Reszta - Przemsha 1:2, Czarni - Orzeł 2:0.

Zwycięska ósemka awansowała do finału, który rozgrywano w systemie play-off.

Wyniki:

Smurfy - Milmet 0:3 i 1:5, Przemsha - FC Browar 4:3, 1:6, 5:4, Snack - Podlaska Krzykawa 1:0, 1:1 (kar. 9:8), Czarni Sosnowiec - Unia Jaroszewice 1:1 (5:4), 0:1, 0:0 (2:3).

Półfinał:

Milmet - Przemsha 3:1, 1:2, 1:1 (3:2), Snack Bar - Unia 2:1, 5:3

Finał:

Milmet - Snack Bar 2:1, 5:2  
Mecz o 3-4 miejsce:  
Przemsha - Unia 7:1, 2:1  
Końcowa tabela:  
1. Milmet Sosnowiec  
2. Snack Bar Pakuska  
3. GLKS Przemsha Klucze  
4. Unia Jaroszewice

Skład Snack bar Pakuska: Goc, Gałka, Kalat, Natkaniec, Ciuła, Głowacki, Sosiński, Milej, Grzybowski, Pięta.

Skład GLKS Przemsha Klucze: Krawczyk, Klich, Rogowski, Adamik, Zynek, Rak, Gieszczyk, Aksamit, Barczyk, Adamczyk.

Unia Jaroszewice: Smętek, Majewski, Gacek, Cupiał, Kasprzyk, Adamczyk, Rotarski, Stiebał, Karoń, Węglarz.

Najlepszy strzelec zawodów: Maciej Zudin (Milmet), najlepszy bramkarz: Marcin Góralczyk (Milmet).

Zwycięskie drużyny otrzymały puchary i nagrody pieniężne ufundowane przez MOSiR Olkusz. Turniej cieszył się dużym zainteresowaniem publiczności.

# 100 dni abiturientów

KLUCZE, OLKUSZ

Co

Trzy klasy tegorocznych maturzystów z kluczewskiego Zespołu Szkół Zawodowych bawiły się w nocy z 30/31 stycznia w pomysłowo udekorowanych salach tutejszej szkoły podstawowej.



Nie zabrakło oczywiście tradycyjnego poloneza, humorystycznego „programu artystycznego” oraz - co jest już pewną nowością - lampki szampana dla dorosłych uczestników balu.

Studniówki mają już także za sobą czwartoklasiści olkuscy. Na wszystkich parkietach obowiązywała w tym roku moda „tradycyjna”, czyli elegancka czerń i biel. Nie zabrakło jednak i bardziej ekstrawaganckich kreacji, z głębokimi dekolami i odkrytymi plecami.



Jak widać także na załączonej fotografii podtrzymywana jest tradycja czerwonej bielizny. Mamy nadzieję, że ten obyczaj pomoże wszystkim w zdaniu egzaminów maturalnych.

Bardzo ciekawą studniówkę udało się przeżyć uczniom jednej z klas I LO im. Króla Kazimierza Wielkiego w Olkuszu i uczniom z Połańca.

W poprzednim numerze Przeglądu Olkuskiego publikowaliśmy artykuł o młodzieży z tego LO, która swą studniówkę przeżyła na pokładzie promu „Polonia”, płynącego do Szwecji. Poloneza, na 40 par otwierał jeden z oficerów statku. Zabawa trwała do samego rana. Taką studniówkę pamięta się zapewne przez całe życie.

*Tekst i foto: BH, km*



## drukarnia

Poligraficzna Obsługa Twojej Firmy

- pieczątki

- wizytówki

- papiery firmowe

- druki akcydensowe

- foldery

- studio DTP



Olkusz, 29-go Listopada - Pawilon  
Drukarnia, Studio DTP, Zakład Stemplarski  
tel./fax 035 / 643 38 41  
e-mail: neon@gronet.pl

**neon.**

Chrzanów, Krakowska 31  
Sklep Firmowy  
tel. 0602/684 924